

研 究 專 刊 第 一 種 第 二 冊

初級中學英語課本之分析

榮 鈞 薌
澍 贊 庭
金 尹 李

國立西北師範學院師範研究所

研究專刊第一種第二冊

級中學英語課本之分析



國立西北師範學院師範研究所

金陵志序

蜀陶菴先生稿

初級中學英語課本之分析

國立西北師範學院 金 澍 榮
師範研究所教授

國立西北師範學院 尹 贊 鈞
師範研究所助教

國立西北師範學院 李 庭 蕓
師範研究所助教

序

國立西北師範學院師範研究所曾於民國二十八年間將「中等學校英語教材及教法」列爲研究專題之一，由不佞承乏主持。本擬從國內一般中等學校通用教材及教法之調查，吾國中等學校學生對於英語之具體需要的分析，與夫各種英語教學之技術問題的實驗上著手，以冀對此龐大而複雜問題之通盤解決，略有所貢獻。奈因人力與物質條件（如叢攷書缺乏，交通梗塞，蒐集文獻與舉行調查皆不便等）之限制，僅能就環境許可範圍內，暫作片斷之探討。前曾利用國立院校統一招生試卷，完成「中等學校畢業生英語寫作錯誤之分析」，是爲本工作報告之第一冊，本篇乃工作報告之第三冊也。

此次材料之分析與初步整理，原由尹贊鈞君擔任，尹君不幸於客冬病逝，故最後之整理，解釋，與增訂，改由李庭鄉君協全本人完成。

本篇自開始以至完成皆可謂「因陋就簡」。外國語教學叢攷文獻之缺乏，直接影響材料之解釋者當不淺。第四第五章中之批評及建議部分，所根據之理論偏向於一般教育原理與學習心理者，似覺較外語教學之特殊技術者爲尤重。此雖遺憾，深願環境條件變遷之調志，有以補救之！

金樹榮

31.6.4

初級中學英語課本之分析序

初級中學英語課本之分析目錄

目 錄

第一章 引論	1—6頁
工、研究目的	1
Ⅱ、工作步驟	1
Ⅲ、材料範圍	1
Ⅳ、各書編者對於初中英語教學目標之見解	3
第二章 各書之內容	7—92
Ⅴ、分類方法與比較單位	7
Ⅵ、各書中教材節類之分配	9
Ⅶ、各書中課文性質之分配	10
Ⅷ、各書中課文體裁之分配	12
Ⅷ、各書中之語法教材	13
Ⅹ、各書中之練習	25
Ⅺ、各書中之字彙	26
Ⅻ、各書中之相同教材	56
第三章 各書教材之分量，組織，與進度	93—104
Ⅻ、各書教材分量之比較	93
Ⅻ、各書教材之組織	98
Ⅻ、各書教材之進度	100
第四章 批評	105—121
Ⅻ、批評標準	105
Ⅻ、關於教學目標方面之批評	105
Ⅻ、關於內容方面之批評	108

初級中學英語課本之分析目錄

XIX、關於組織方面之批評...	118
XX、關於進度方面之批評...	120
第五章 總結與建議...	122—132
XXI、總結 ...	122
XXII、改進初中英語課本之原則...	127
XXIII、待決問題 ...	132

附錄

表

初級中學英語課本之分析表目

表 目

表一	本研究所包括之課本	...	...	...	...	...	...	...	...	2 頁
表二	各書編者所提出之教學目標	...	...	...	...	...	...	...	...	4—5
(以上兩表係第一章用表)										
表三	第一學年各書基礎教材分配之比較	...	...	...	...	...	...	...	...	9
表四	第二學年各書基礎教材分配之比較	...	...	...	...	...	...	...	...	9
表五	第三學年各書基礎教材分配之比較	...	...	...	...	...	...	...	...	9
表六	三學年中各書基礎教材分配之比較	...	...	...	...	...	...	...	...	9
表七	各學年基礎教材之比較	...	...	...	...	...	...	...	...	9
表八	第一學年各書課文內容之比較	...	...	...	...	...	...	...	...	10
表九	第二學年各書課文內容之比較	...	...	...	...	...	...	...	...	10
表十	第三學年各書課文內容之比較	...	...	...	...	...	...	...	...	10
表十一	三學年中各書課文內容之比較	...	...	...	...	...	...	...	...	10
表十二	各學年課文內容之比較	...	...	...	...	...	...	...	...	10
表十三	第一學年各書教材文體分配之比較	...	...	...	...	...	...	...	...	12
表十四	第二學年各書教材文體分配之比較	...	...	...	...	...	...	...	...	12
表十五	第三學年各書教材文體分配之比較	...	...	...	...	...	...	...	...	12
表十六	三學年中各書教材文體分配之比較	...	...	...	...	...	...	...	...	12
表十七	各學年教材文體分配之比較	...	...	...	...	...	...	...	...	12
表十八	各書之語法教材	...	...	...	...	...	...	...	...	14—18
表十九	各書對主要語法項目講討之次數	...	...	...	...	...	...	...	...	19—23
表二十	各書語法項目講討次數與中學生英語寫作常犯錯誤之比較	...	...	...	...	...	...	...	...	23—24
表二十一	第一學年各書練習分配之比較	...	...	...	...	...	...	...	...	25

初級中學英語課本之分析表目

表二十二	第二學年各書練習分配之比較	...	...	...	...	...	...	25
表二十三	第三學年各書練習分配之比較	...	...	...	...	...	...	25
表二十四	三學年中各書練習分配之比較	...	...	...	...	...	...	25
表二十五	各書字彙與桑氏字冊首二千字之比較	...	...	...	...	...	...	26
表二十六	桑氏字冊首二千字中爲五種以上書所缺之單字	...	...	...	...	...	...	27-36
表二十七	散見於各書而不在桑氏字冊首二千字以內之單字及其在							

桑氏字冊內之位置（見於五種書以上者） 37-55

表二十八	各書內之相同課文	...	...	...	...	...	...	57-91
------	----------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-------

（以上二十六表係第二章用表）

表二十九	各書教材分量之比較（第一學年）	...	...	...	...	...	...	93
------	-----------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	----

表三十	各書教材分量之比較（第二學年）	...	...	...	...	...	...	94
-----	-----------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	----

表三十一	各書教材分量之比較（第三學年）	...	...	...	...	...	...	95-96
------	-----------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-------

表三十二	各書教材總分量之比較（三學年合計）	...	...	...	...	...	...	96-97
------	-------------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-------

表三十三	各學年平均每小時字數之比較	...	...	...	...	...	...	102
------	---------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

（以上五表係第三章用表）

表三十四	各書內含有公民道德意識課文數量之比較	...	...	...	...	...	...	110
------	--------------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

（上表係第四章用表）

初級中學英語課本之分析圖目

圖目

圖一	第一學年各書單字總量之比較	...	...	...	...	...	...	97 頁
圖二	第二學年各書單字總量之比較	...	...	...	...	...	...	97
圖三	第三學年各書單字總量之比較	...	...	...	...	...	...	97
圖四	三學年各書單字總量之比較	...	...	...	...	...	...	97
圖五	第一學年單字累進情形之樣例	...	...	...	...	...	...	101
圖六	三學年單字累進情形之樣例	...	...	...	...	...	...	101

初級中學英語課本之分析圖目

初級中學英語課本之分析

第一章 引論

工、研究目的 課本在初級外國語教學中，所佔地位原極重要，我國一般中學教學，尤賴課本，故課本之良窳，影響於教學效率者至大。關於通用初級中學英語課本之客觀的，有系統的比較研究，現尚缺如。值茲中學課程標準變更，初中英語教學時數減少，且改為選修科目之際，亟宜將原有課本作一詳細之檢討，以備編輯新課本時之參考，此本研究所由作也。

分別言之，本研究之目的有三：

1. 發現通用初中英語課本之優點與缺點；
2. 作改進初中英語課本之建議；
3. 發現有關初中英語教材之問題，作進一步研究之根據。

II、工作步驟 此次研究所採取步驟，略如下述：

1. 搜集國內出版之初級中學英語課本，作為研究之對象。
2. 根據各書內容狀況，決定教材分類之範疇 (Categories) 與比較之項目。
3. 根據此種項目及範疇，將各書之內容，組織，進度，另詳加分析與比較。

4. 參照我國中學教育目標，及初級中學英語教學目標，引証現代關於外國語教學之理論，及學習心理之原則，訂立適用標準，作批評與建議之根據。

III、材料範圍 本研究根據之課本，計有九種：

初級中學英語課本之分析

表一 本研究所包括之課本

書 名	編 者	出 版 時 間 及 地 點
英文讀本文法合編	胡 憲 生 Hargrove H.L.	民國十三年商務書館
英語標準讀本	林 漢 達	民國二十二年世界書局
初中英語讀本	李 唯 建	民國二十二年中華書局
綜合英語課本	王 雲 五 李 澤 珍	民國二十二年商務書館
新標準初中教本英語	戚 叔 含 趙 廷 爲	民國二十四年開明書店
英語模範讀本	周 越 然	民國二十四年商務書館
初中活用英文讀本	詹 文 滄	民國二十五年世界書局
開明英文讀本	林 語 堂	民國二十六年開明書店
初級中學英語	薛 俊 才	民國二十六年正中書局

上列各書出版年度，差異頗大，其中以英文讀本文法合編爲最早，是書所依據者，係民國十一年之初中課程標準；次爲英語標準讀本及初中英語讀本，二者皆以民國十八年之中學暫行課程標準爲根據；其餘除初級中學英語外，皆以民國二十二年之初高中課程標準爲根據；故依照民國二十五年之修正初高中課程標準編輯者，僅初級中學英語一種耳。民國二十二年以前出版之課本，過時原嫌太久，惟據調查結果，陝南各中學現尚有採用者；且此種情形，恐其他

初級中學英語課本之分析

內地各校亦不能免，故一併列入比較。

在通用英語課本中，有既不帶初中教科書名義，又不按初中修業期限編輯者，概不列入。例如 Faucett 氏之 Step by Step English Readers，原常爲初中所採用，惟以此書共四冊，三學年間教材之劃分，不易確定，無法與其他各書比較，故只好放棄。

張士一氏之初中直接法英語教科書（商務）因無法購齊，未能列入，殊屬憾事；惟此書原爲運用民國十八年中學暫行課程標準中初中英語教材大綱及實施要點之示範而作，書內一切固完全配合課程標準所代表之理想，然在內容及組織上，與一般通行課本相去太遠，故不加入比較，亦不無理由也。

IV、各書編者對於初中英語教學目標之見解 一種課本在內容與組織上之特質，恆取決於編者認爲該科教學所應有之目標，故在分析上述九種初中英語課本內容之前，宜先將各書編者所提出之教學目標，加以論列。

計九種書中，除林華堂氏之開明英文讀本與林漢達氏之英語標準讀本，未提及教學目標外，其餘各書在序文或編輯大意中，對於初中英語教學之目標，皆有說明，其詳情如下表所示：

初級中學英語課本之分析

表二 各書編者所提出之教學目標

書名 教學目標	英文讀本 文法合編	英語標準 讀本	初中英語 讀本	綜合英語 課本
總 目 標	建立閱讀各種書籍之基礎字彙	缺	以常識應用為首要，文字實在其次，使初中畢業生如能升學者，則在高中時能參攷英文書籍，不致升學者，亦能閱讀外國報紙，并能寫簡短之應用文。	同部頒課程標準，作者並特提出注重點如下： 一、養成中學生流讀英文書籍之技能。 二、對會話及讀書所必需之基礎單字成語均作相當之介紹。
各 冊 目 標	第一冊使學生對簡單英語之各種句型 (Types of Simple English) 有所認識而不求對語法之深解。		第二冊使學生多說多聽，牢記文句之格調，仿讀之形式，知其然而不必知其所以然。 第三四冊使學生略知英語句子構造。 第五六冊使學生指出語法之變化，應用，而能由已意發表短文。	

初級中學英語課本之分析

初級中學 英語	開明英文 讀本	初中活用 英語讀本	英語模範 讀本	新標準初 級中學英 語
同部預課程標準	缺	同部預課程標準	使學生獲得一種能力，在其脫離學校後有永久之用途，無論為實用，研究文學或作科學的探討。	同部預課程標準
		第一二冊為日常事物之介紹，使學生感到興趣能其所學。 第三四冊除上述教材外附增公民衛生知識及英語民族之生活情形。 第五六冊之教材則為富有啟發性之古今文學名著及實用英語的介紹。	第一冊介紹普通英語 第二三冊介紹英美日常生活	第一冊重聽與說的練習 第二冊聽說看寫並重 第三冊特重看的練習

初級中學英語課本之分析

觀上表，可知各書編者或僅提出三學年之總目標，或除總目標外尚分述各學年之特殊注重點。在提及總目標之編者中，或僅聲明完全按照課程標準中所定目標編輯，或由本人提出總目標，或除遵照課程標準外，再加上本人所主張之注重點。開明英文讀本與英語標準讀本二書之編者，雖未明言教學目標，然察其內容，着重運用純粹英語能力之獲得，迥無疑義。自己提出總目標或特殊注重點之四位編者，所舉亦皆偏向於語文能力之養成，或特重升學後閱讀英文書籍之基礎，或兼重實際生活上之應用，足見一般編纂人，大多能注重語文知能本身之獲得，而對於外國語教學其他可能之效果，則鮮有提及者。至各書編纂人對於初中英語教學目標見解之得失，以及各書內容是否與其編者所持目標完全相符合，留待第四章中論述之。

第二章 各書之內容

Ⅴ、分類方法與比較單位 本章之主旨，在將各書之教材，予以分類，然後將各種教材在九種書中所佔分量，作一比較。故亟須先決之問題有二，即分類方法與比較之標準單位是也。茲分論之：

教材之分類 語文教材之分類，遠不如自然科學及社會科學等部門之易於釐定，因其本身缺乏一定之內容，無論理系統可依循也。爲適應本研究之實際需要起見，姑參照各書內容情形，作如下之分類：

1. 按教材之基本性質分爲：

- (一) 有定式文字 (包括 Imperative Drills, Gouin Series 等句組以及有定式之通訊信柬與單據)；
- (二) 無定式文字 (包括無定式散句與成篇之簡易文字)；
- (三) 發音訓練；
- (四) 語法；
- (五) 書法；
- (六) 記憶句 (即在各課中自成一欄，令學生熟記之散句或句組)；
- (七) 練習；
- (八) 複習；
- (九) 總複習；
- (十) 單字；
- (十一) 成語；
- (十二) 插圖。

2. 將成篇之課文，按其內容屬性分爲：

- (一) 日常事物之描述；

初級中學英語課本之分析

- (二) 歌謠；
- (三) 童話，神話，寓言及民間故事；
- (四) 文學名著摘錄；
- (五) 外國風習之介紹；
- (六) 歷史故事與名人傳記；
- (七) 採自自然科學與社會科學之資料；
- (八) 地理常識及遊記；
- (九) 應用文件（書函及廣告等）；
- (十) 表現建國精神之文字（與國民革命及抗戰建國有關之材料，例如以國父遺囑及新生活運動為內容之課文）；
- (十一) 幽默小品。

3. 按課文體裁分為：

- (一) 普通散文；
- (二) 小說故事；
- (三) 對話；
- (四) 戲劇；
- (五) 詩歌；
- (六) 書函，廣告，單據。

4. 按照語法本身系統，將各書所包之語法要點，加以比較，藉此發現各書中語法要點之趨勢。

5. 比較各書中練習之性質，以發現其對於聽，說，看、寫之注重程度。

6. 分析各書之字彙，並以之與桑戴克 (Thorndike) 氏教師字冊 (Teachers' word Book) 中首二千字比較，以發現各書用字之趨勢。

比較之單位 至於比較各種教材所佔分量之標準單位，原可用字數，亦可用

表三 第一學年各書基礎教材分配之比較

項	書別 別	大英會話		英語讀本		英語標準		初中英語		綜合英語		本英語		新標準		範疇本		英語讀本		英語讀本		初中活用		文讀本		開明英語		學英語		初級中		最大百分比	最小百分比	中點
		頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比					
	有定式文字	45.17	28.29	35.52	26.32	93.86	36.69	27.03	16.47	27.63	25.30	44.05	25.44	26.19	12.83	21.23	17.12	89.10	26.56	36.69	12.88	25.44												
	無定式文字	21.80	13.35	45.31	33.58	25.21	9.85	45.80	27.77	26.78	24.51	46.26	24.40	72.85	35.69	48.57	39.16	65.41	19.41	39.16	9.85	24.51												
	發音訓練	3.25	1.38	4.53	3.35			1.59	0.97	5.91	5.41	4.92	2.84	2.98	1.45					5.41	0.97	2.15												
	語法	10.45	6.40	4.38	3.24	23.21	9.07	21.76	13.25	19.71	18.04	29.50	17.04	35.89	17.58	6.07	4.89	56.31	16.78	18.04	3.24	13.25												
	書法	12.50	7.66			10.59	4.14	9.14	5.56	6.41	5.87	3.54	2.04	4.95	2.42			17.87	5.32	7.66	2.04	5.32												
	記憶句													0.58	0.28	1.55	1.25			1.25	0.28	0.75												
	練習	37.26	22.83	10.19	7.55	50.49	19.73	27.18	16.55			21.36	12.34	51.11	25.45	9.19	7.40	57.92	17.26	25.45	7.40	16.91												
	複習	23.77	14.57	5.43	4.02	9.80	3.83					13.50	7.79			2.34	1.88			14.57	1.88	4.02												
	總複習	8.93	5.50					9.83	5.71											5.71	5.50	5.61												
	單字			12.06	8.73	28.93	11.31	13.50	8.22							23.78	19.17	18.30	5.45	19.17	5.45	8.73												
	成語																																	
	插圖			17.51	12.97	13.70	5.35	8.31	5.06	22.80	20.87	13.90	8.06	9.52	4.76	11.28	9.09	30.59	9.12	20.87	4.76	8.56												

表四 第二學年各書基礎教材分配之比較

[illegible]

表五

[illegible]

表六

[illegible]

表七 各學年基礎教材之比較

[illegible]

初級中學英語課本之分析

頁數，用字數雖看似較頁數為準確，而用頁數則遠較字數為方便，為解決此疑難計，特將第一種分類中，各類教材在九冊書內所佔字數與頁數之積差相關求出，結果發現二者之相關係數甚高（註一），故以後一切此較，除語法要點及字彙外，即以頁數為比較單位。又因各書篇幅不同，故將每項目在頁數中所佔百分比求出，以作比較之根據。

Ⅲ、各書中教材種類之分配 在下列各表中，縱行以書為本位，顯示每一課本內各師基本教材分配之情形；橫行以教材項別為本位，顯示每種教材在各書課本內所佔分量之比較：

初級中學英語課本之分析

歸納上列五表中所顯示之事實，可得下述數要點：

1. 各項教材在九種書中所佔分量之差異極大。

2. 各書中無定式文字及語法所佔分量，在第一學年內差異較大，而在第二三學年內，則較在第一學年內為小；有定式文字在第一學年內所佔分量之差異並不太大，惟在第二學年內，則除四種書中已無此教材外，其餘各書相去頗為懸殊。蓋以有定式句組在第一學年內，地位較為重要，而無定式文字及語法均在第二學年以後，較為重要。各書對於重要教材所分配之分量，較易趨於一至也。

3. 發音訓練及書法，在第一學年比較普遍，書法從第二學年起即不復發現，發音訓練則在第二三學年內，僅在兩種書中發現。

4. 三學年間在舊書中所佔分量有逐年遞減趨勢之項目為：（一）有定式句組，（二）練習，（三）插圖；呈逐年遞增趨勢之項目為：（一）無定式文字，（二）語法。

5. 複習在第三學年反較在第一二學年為普遍；至總複習，則在大多數書中缺如。

6. 將三學年教材合併計算，課文（有定式與無定式文字）平均約佔總篇幅二分之一強；語法平均約佔總篇幅六分之一；各類練習平均約佔總篇幅八分之一強；複習與總複習平均僅佔總篇幅三十分之一弱。

7. 各書教材分配上之差別與出版時間之關係不明顯。易言之，民國十二年至民國二十六年間，中學課程標準雖屢經改變，惟此種變遷，在各書教材分配中，並未造成顯著之差別。蓋以歷次課程標準關於初中英語教材之規定，皆所差無幾也。

Ⅷ、各書中課文性質之分配 各種內容性質不同之課文，在九種書內所佔分量，具見下列各表：

表八 第一學年各書課文內容之比較

[illegible]

表九 第二學年各書課文內容之比較

[illegible]

表十

[illegible]

表十一 三學年中各書課文內容之比較

項 別 別	大英全編		英漢讀本		準讀本		英語讀本		初中英		綜合英		本英語		新標準		英語讀本		英語讀本		初階用		大讀本		開明英		學英語		初級中		原人百分比	最小百分比	中 數
	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比					
日常事物之描述	11177	34.61	8721	35.23	28323	55.56	9809	24.26	10857	42.69	18681	54.11	14260	41.52	10442	52.89	23462	48.30	5911	24.86	4264	42.64											
歌 謠	2336	7.23	848	3.35			724	1.79	805	3.17					631	3.19	469	0.97	723	0.99	215												
童話神話寓言	5696	17.64	7367	36.98	3292	8.69	9542	23.59	7236	28.45	3441	10.76	3780	24.41	4449	23.02	2642	17.49	3698	8.64	2411												
文學名著摘錄			1229	6.83	791	1.97	3550	8.78	879	3.46			2490	5.93	1326	6.76			663	1.97	573												
外國風習之介紹	819	2.54	689	0.35	1839	4.63	1662	4.11	1073	4.22	5535	17.33	1539	4.57	279	1.41	1054	2.17	1733	0.35	411												
歷史故事名人傳記	5964	18.47	1739	6.87	3364	8.37	10737	27.04	2209	7.90	1362	4.26	4686	13.80	975	4.93	9589	19.14	5204	12.26	837												
自然科學之材料	2554	10.27			5413	14.72	3574	8.94	2112	8.30	403	1.26	3423	9.70			373	0.77	1624	0.77	830												
地理常識及遊記	340	1.06					265	0.66			1025	3.21					1917	3.95	375	0.66	514												
應用文件	433	1.34	563	2.23	2437	6.07			310	1.22	849	2.66	200	0.57	1158	5.85	1708	3.52	607	0.57	245												
建國精神之表現			686	0.22			120	0.30									1116	2.36	230	0.22	630												
幽默小品	406	7.26	1215	4.79			237	0.59	152	0.60	442	1.38					260	0.61	499	0.51	693												

各學年課文內容之比較

[illegible]

初級中學英語課本之分析

從上表中可得下述各點；

1. 大多數書中之共同趨勢計爲：

(一) 第一學年課文大致皆以日常事物之描述爲主，除綜合英語課本中歷史故事佔相當篇幅，英語標準讀本中童話及神話較多，致影響有關日常事物教材之分量外，至其餘各書中，描述日常事物之課文，皆佔課文總篇幅百分之八十以上。

(二) 第一學年除與日常事物有關之課文外，比較普遍者爲童話，神話與寓言；再次爲歌謠；至屬於其他性質之課文，則爲項僅在兩種至三種書中發現。

(三) 描寫日常事物課文所佔分量，在各書中皆逐年遞減，惟三學年合計之總分量，則除在英語標準讀本中略次於童話，神話與寓言，在綜合英語課本中僅次於歷史故事與名人傳記外，皆仍佔首位。

(四) 三學年合計，除日常事物之描述外，最帶有普遍性之課文爲童話，神話，寓言，外國風習之介紹，及歷史故事與名人傳記；應用文件次之；自然科學與社會科學資料再次之；歌謠與文學名著摘錄又次之。表現建國精神之文字，最不普遍。

2. 各書第二三兩學年除有關日常事物之課文仍佔相當分量外，著重點頗爲紛歧，有偏重童話，神話，寓言，文學名著摘錄等與文學背景有關之教材者（例如英語標準讀本與開明英文讀本）；有特重外國風習之介紹者（英語模範讀本）；有較重自然科學與社會科學資料者（初中英語讀本）；有較重與史地有關之教材者（初級中學英語）；有第二學年多關歷史故事，而第三學年則轉重童話，神話，寓言等故事者（綜合英語課本）。

3. 除抗戰以後出版之初級中學英語中，與史地有關及表現建國精神之課文特多，足以作爲近年中小學教育注重史地與注重精神訓練之表徵外，各種性質課

初級中學英語課本之分析

文之分配與出版時間之關係，並不明顯。

4. 各書中課文種類最多者為綜合英語課本與初級中學英語，二者在十一種課文中只缺一種；初中英語讀本，初中活用英語讀本，及開明英文讀本皆缺四種之多；其餘則缺兩種或三種不等。

五、各書中課文體裁之分配 表十三至表十七顯示九種書中課文體裁之分配

：

[illegible]

表十四 第二學年各書教材文体分配之比較

[illegible]

表十五 第三學年各書教材文句分配之比較

項	書別	文憑		英語		英語		初中		英語		英語		初中		英語		英語		初中		最大百分比	最小百分比	中數
		頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比			
普通	散文	6587	40.28	403	2.70	10991	67.41	63.88	3022	25.45	2035	38.87	76	361.90	40.58	3.00	5.61	47.66	33.37	67.41	4.70	33.37		
小說	故事	17311	44.64	6223	72.57	3.25	1.99	11846	56.56	4704	37.60	24.09	22.68	75.49	45.50	2134	39.92	50.72	35.57	42.57	1.99	39.92		
對話		483	2.95	840	9.80					2103	16.81	3718	35.03	3.21	2.10	1338	26.15	15.09	10.57	35.03	2.10	10.57		
詩歌		1150	7.02	9.09	11.18	5.16	3.16			890	7.11		1.00	0.66			3.50	2.45	11.18	0.66	5.09			
戲劇						3315	21.56	2523	11.96	1425	11.39	1.43	1.33	6.17	4.05		9.24	6.47	21.56	1.35	89.3			
書函		835	5.10	1.50	1.75	9.57	5.87	3.28	1.55	842	6.73	4.65	4.38	4.75	3.05	15.14	28.32	16.61	11.63	28.32	1.55	5.10		
																				</				

表十六 三學年中各書教材文體分配之比較

[illegible]

表七 各學年教材文體分配之比較

[illegible]

初級中學英語課本之分析

觀上表，可知：

1. 第一學年各書課文之體裁，皆以普通散文與對話為主；在大多數書中，屬於此兩種體裁之課文所佔篇幅，達全數百分之八十以上。英語模範讀本除此兩種外，更無其他體裁之課文。

2. 從第二學年起，小說故事所佔篇幅，即呈逐年遞加之趨勢；同時普通散文與對話之分量，傾向於遞減。

3. 戲劇在第三學年較為普遍。

4. 詩歌與書函，廣告，單據，在各學年內所佔地位，皆無確定之趨勢，詩歌在各書中，有至第三學年方開始者；有僅見於第一二學年，而第三學年反缺如者；有第一三學年皆備，而第二學年獨缺者。即三學年全有，而其遞加或遞減之方向，亦不一定。書函在九種書中，有四種從第二學年開始，其餘在第一學年內即出現（但僅有書函而無廣告單據）。至各學年分量增減，無一定傾向。

5. 各書課文體裁之變化，皆相當之大，惟有三種書缺戲劇，一種缺詩歌，斯為不足耳。

Ⅷ、各書中之語法教材 從表十八及十九中可見：

1. 各書中語法項目最完備者，當首推綜合英語課本，其次為英文讀本文法合編，而新標準初中教本英語與初中英語讀本為最少。

2. 主要辭類如 Nouns, Pronouns, Verbs 之特質及其變化，以及與句之構成，有關學目，大致各書皆能顧及，惟其他項目，則在各書中，或詳或略，或有或缺。

3. 大多數書不斤斤於語法本身之系統，選材時注重功用，迨為一般之趨向。

初級中學英語課本之分析

表十八 各書之語法教材

講 項	書 討 目	書 次 數	英文讀本文法合編	英語標準讀本	初中英語讀本	綜合英語課本	新標準初中教本英語	英語模範讀本	初中活用英語讀本	開明英文讀本	初級中學英語
--------	-------------	-------------	----------	--------	--------	--------	-----------	--------	----------	--------	--------

Parts of speech

(I) Noun

1. Definition	1	2						3	3	2	
2. Kinds	8	2			21	1	4	9	5	8	
3. Number	6	8	3	7	4	12	20	7	11		
4. Case	6		3	11		8	9		1		
5. Gender	7		4	6		10	9	4			
6. Apposition			1	1	3	1	2		1		
項 數	5	3	4	5	3	6	6	4	4		
總 次 數	28	12	11	46	8	38	52	18	21		

(II) Pronoun

1. Definition	1	2		1		3	2	2			
2. Kinds	19	7	8	14	5	9	17	8	15		
3. Number	1		1	1		2	2	1			
4. Case	1		1	2		2		1	1		
5. Gender	1		1			2	1				
6. Person	5		1	5		7	4	4			
7. Agreement	1			1							

初級中學英語課本之分析

項	數	7	2	5	6	1	6	5	5	2
總 次 數		29	9	12	24	5	25	26	16	16

(III) Adjective

1. Definition	2	2					3	1	3	
2. Kinds	11	6	3	13	1			12	1	9
3. Comparison	9	5	1	15	9	17	18		7	10
4. Article	4		3	2	1	4	7		3	4
5. Uses				3						
6. Position		1		1		1				
7. Number				1						
8. Agreement	1									

項	數	5	4	3	6	3	4	4	4	3
總 次 數		27	14	7	40	11	25	38	14	23

(IV) Adverb

1. Definition	2	2					3	3	3	
2. Kinds	7	3		27	3	1	11	2	10	
3. Comparison	1		1				1		1	
4. Uses		3		15					6	3
5. Position				2	1					1

項	數	3	3	1	3	2	3	2	4	3
總 次 數		10	8	1	44	4	5	14	12	14

(V) Verb

1. Definition	1	2					2	2	2	
2. Kinds	7	4	3	10	3	7	7	6		

初級中學英語課本之分析

3. Tenses	49	13	30	30	18	28	20	23	22
4. Voices	8	3	2	4	9	6	11	6	9
5. Moods	11		9	4	9	6	15	7	10
6. Conjugation	3	2	2		5	3	4	2	
7. Gerund	1	4	1	7	7	1	5	4	3
8. Participle	15	6	4	8	8	7	10	10	12
9. Infinitive	8	7	6	15	6	11	6	2	7
10. Shall, will	2	2	1			2	3	3	
11. May, can, must	1	1				2		1	1
12. Should, would	1				1	1		1	1
13. Might, ought, could	1								
14. Agreement		2		3		2	6	2	1
項 數	14	12	10	13	10	18	11	13	9
總 次 數	108	46	58	81	66	73	79	69	66

(VI) Conjunction

1. Definition	1	2							
2. Kinds	6		3	19	10	2	4	1	3
項 數	2	1	1	1	1	1	1	1	1
總 次 數	7	2	3	19	10	2	4	1	3

(VII) Preposition

1. Definition	1	2				3	2	2	
2. Kinds	2			9					8
3. Prepositional Phrases	7								
項 數	3	1	0	1	0	1	1	1	1

初級中學英語課本之分析

總 次 數	10	2		9		3	2	2	3
(Ⅲ) Interjection									
1. Definition	1	2		1					
項 數	1	1		1					
總 次 數	1	2		1					
II. Sentence(Definition)									
1. Analysis	26	10	8	27	9	24	21	6	8
2. Kinds	11	5	7	11	4	9	19	1	22
3. Phrases	10	6	4	14	5	5	7	3	3
4. Clauses	11	6	1	10	10		13	3	20
5. Diagram	26	5	1	11		1	11		
項 數	5	5	5	5	4	4	5	4	4
總 次 數	86	32	21	75	38	40	73	14	53
III. Miscellaneous									
1. Words' order				8		4		2	
2. Letter Writing						4	3	1	2
3. Quotation	3	1	8	3	3		9		6
4. Punctuation	2	2		4		5	6	1	
5. Independent Element							4		3
6. Apostrophe	1					1			
7. Abbreviation				1					
8. Yes, no	1								
9. Accent	1			1					

初級中學英語課本之分析

10 Suffix	1	1	1							
11 Prefix		1								
12 Roots		1								
13 Intonation										
14 Classes of Words		4								
15 Derivation of Words	1	1								
16 Changing of Words		1								
17 Word Formation		3								
18 Compound Words		3								
19 Rules For Spelling		1								
項 數	2	7	1	14	1	5	4	3	4	
總 次 數	5	8	3	28	3	15	22	4	12	
項 數 總 計	47	39	30	55	25	43	39	39	31	
次 數 總 計	311	137	116	367	145	254	310	150	230	

初級中學英語課本之分析

表十九 各書對主要語法項目講討之次數

項 目	講討總次數	講討書數
I、Parts of speech		
1. Noun		
(1) Definition	11	5
(2) Kinds	58	8
(3) Number	78	9
(4) Case	33	6
(5) Gender	40	6
(6) Apposition	9	6
Total	234	
2. Pronoun		
(1) Definition	11	6
(2) Kinds	102	9
(3) Persons	25	6
(4) Number	8	6
(5) Case	8	6
(6) Gender	5	4
(7) Agreement	2	2
Total	162	
3. Adjective		
(1) Definition	11	5
(2) Kinds	61	8
(3) Comparison	91	9

初級中學英語課本之分析

(4) Article	28	8
(5) uses	3	1
(6) Number	1	1
(7) Position	3	8
(8) Agreement	1	1
Total	199	

4. Verb

(1) Definition	9	5
(2) Kinds	47	8
(3) Voices	58	9
(4) Moods	61	8
(5) Tenses	228	9
(6) Conjugation	21	7
(7) Participle	80	9
(8) Gerund	83	9
(9) Infinitive	68	9
(10) Shall, Will	18	6
(11) May, Can, Must	6	5
(12) Should, Would	5	5
(13) Might, Could, Ought	1	1
(14) Agreement	16	6
Total	646	

5. Adverb

(1) Definition	13	5
----------------	----	---

初級中學英語課本之分析

(2)Kinds	64	8
(3)Comparison	4	4
(4)Position	4	3
(5)Uses	27	4
Total	112	
6. Conjunction		
(1)Definition	8	2
(2)Kinds	43	3
Total	51	
7. Preposition		
(1)Definition	10	5
(2)Kinds	14	3
(3)Prepositional Phrases	7	1
Total	31	
8. Interjection	4	3
Total	4	
II. Sentence		.
1. Definition	8	5
2. Analysis	139	9
3. Kinds(Mood)	53	7
4. Kinds(Structure)	36	7

初級中學英語課本之分析

5. Diagram	55	6
6. Phrases	57	9
7. Clauses	81	8
Total	432	
III. Miscellaneous		
1. Words' order in Sentences	9	3
2. Letter Writing	10	4
3. Quotation	23	7
4. Punctuation	20	6
5. Independent Elements	7	2
6. Apostrophe	2	2
7. Abbreviation	1	1
8. Use of yes and no	1	1
9. Accent	2	2
10. Suffix	3	3
11. Prefix	1	1
12. Common Roots	1	1
13. Intonation	1	1
14. Classes of Words	4	1
15. Derivation of Words	2	2
16. Changing of Words from one		

初級中學英語課本之分析

part to another	1	1
17. Word Formation	3	1
18 Compound Words	3	1
19. Rules for spelling	1	1
Total	100	
以上總計	1971	

爲發現一般課本對各項語法要點之注意，是否與一般中學生所最常犯語法錯誤之趨勢相符起見，特將各書對主要語法項目提示之次數，與作者前分析五百餘大學投攷生所犯英語錯誤之結果，排成次序，加以比較，如下表：

表二十 各書語法講討次數與中學生英語寫作常犯錯誤之比較

項 目	中 學 生 英 語 寫 作 錯 誤		各 書 語 法 講 討	
	次 數	次 序	次 數	次 序
Article	659	1	28	11
Auxiliaries	489	2	25	12
Verb: Agreement	366	3	16	15
Preposition: In- correct use	314	4	10	16
Noun: Number	272	5	78	5
~~Verb~~ Tense	267	6	228	1
Improper coinage	246	7	3	20

初級中學英語課本之分析

Conjugation	220	8	21	13
Wrong omission of Essential				
parts of Sentence	213	9	139	2
Voice	189	10	58	8
Participles, Gerunds	134	11	113	3
Word-order	129	12	9	17
Infinitive	122	13	68	6
Pronoun: Case	87	14	3	18
Punctuation	78	15	20	14
Prefix and suffix	76	16	4	19
Conjunction: In- correct Use	48	17	3	20
Adjective: Comp- arison	43	18	91	4
Pronoun: Number, Gender,				
Person	39	19	39	9
Noun: Case	22	20	38	10
Mood	15	21	61	7

表中中學生常犯錯誤數字採自中學校畢業生英語寫作錯誤之分析

北師範學院研究所出版 1939

從表二十，可見：

1. 大多數課本對於中學生英語寫作方面所常犯之語法錯誤，能反覆指示。

表二十三 第三學年各書練習分配之比較

[illegible]

表二十四 三學年中各書練習分配之比較

項 別	書別		英文合編		英語讀本		初中英語讀本		初中英語課本		新標準初中英語		英語讀本		英語讀本		初中英語讀本		開明英文讀本		學英語		初級中		最大百分比	最小百分比	中數
	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比	頁數	百分比			
聽與做					2.67	3.73					0.50	0.96	0.50	0.28	0.14	0.31									3.73	0.28	0.64
聽與說	16.16	9.52			1.79	2.51							0.66	0.36	0.44	0.87									9.52	0.36	1.76
看與說	1.32	0.77	5.48	16.89	9.13	12.78			1.24	18.22	1.15	2.21	25.88	14.59	10.54	23.34	62.53	55.22	55.22	0.77	15.74						
說	0.09	0.50			4.92	6.88							0.10	0.05	0.22	0.49									6.88	0.05	0.49
說與做					1.89	2.64							0.23	0.14											2.64	0.14	1.89
看	3.26	1.92			1.65	2.31					3.67	7.05			1.67	3.69									7.05	1.92	3.09
聽看與說													9.44	5.32	10.83	2.39									5.32	2.39	3.86
看與寫(說)	30.18	17.77	2.44	7.52	4.60	6.43	29.66	35.72	3.71	54.07	11.60	22.28			19.29	42.72									54.07	6.43	22.28
看與寫	100.50	59.12	22.55	69.56	27.36	38.29	17.45	21.02	1.91	27.83	23.31	44.73	52.20	24.44	1.00	2.21	56.33	44.78	69.56	2.21	38.29						
聽與寫					1.59	0.83					1.71	3.28													3.28	0.83	2.06
說與寫	0.47	0.27	0.47	1.45	3.17	4.43																			4.43	0.27	1.45
寫	17.85	10.51	0.22	0.68	12.16	17.02	0.47	0.57			5.60	10.75	1.26	0.71											17.02	0.57	5.59
聽說與看寫					1.53	2.14	28.17	32.93			3.47	6.67	87.95	49.73	1.03	22.80									49.08	2.14	22.80
看寫與說			1.26	3.89							1.06	2.05													3.89	2.05	2.97
看聽與寫							6.91	8.32																			
聽看說							0.36	0.43																			
總計	169.83	100%	32.42	100%	71.46	100%	83.22	100%	6.86	100%	52.87	100%	177.34	100%	45.15	100%	125.91	100%									

初級中學英語課本之分析

Verbs 之 tense, infinitive, particples, gerund, auxiliaries, conjugation;

Nouns 之 Number; Adjectives 之 articles 與 Comparison, 以及語句之組成等, 一般中學生最感困難之點, 各書講討次數均多。

2. Verbs 之 agreement 以及 Prepositions 之個別用法, 亦係一般中學生所常犯錯誤之點, 各書對此講討次數, 有覺不足。

3. 各書提示次數與一般中等學校畢業生犯錯次數之等級相關為 -0.001 。就
此數字論二者並無明顯之配合
五、各書中之練習 為明瞭各書是否對聽, 說, 看, 寫, 皆能供給學者以充
分練習機會起見, 特將九種書中所有練習之性質, 另類比較如下表:

初級中學英語課本之分析

表中有「看與寫(說)」，「看與寫(聽與說)」一類之標題，皆編者未指明用途而就其性質觀之，教師可自由決定之練習也。就表面上觀察，大多數書中，眼手練習之機會，較耳口為多。至第一學年對耳口練習，較其他學年注重，迨為普遍之傾向。

Ⅳ、各書中之字彙 表二十五示各書中所包括之單字與桑氏教師字冊中首二千字(最常用之二千字)比較情形。各書字彙中與桑氏首二千字相同之字數

表二十五 各書字彙與桑氏字冊首二千字之比較

書名	英文讀本	英文法合編	英語標準讀本	初中英語讀本	綜合英語課本	新標準初中英語教本	英語標準讀本	初中英語讀本	開明英文讀本	初級中學英語
各書字彙與桑氏字冊首二千字相合字數	1,150	1,399	1,252	1,587	1,434	1,503	1,360	1,277	1,539	
桑氏字冊首二千字中為各書所缺字數	850	601	748	413	566	497	640	723	461	
各書所用桑氏字冊首二千字以外字數	954	996	736	2,110	1,079	1,713	1,719	1,107	1,615	
全書字數	2,104	2,395	1,988	3,697	2,513	3,216	3,079	2,384	3,154	

及桑氏首二千字中為各書所缺之字數，均于此可見。計相同字數以綜合英語課本中為最多，初級中學英語次之，而以英文讀本文法合編為最少。缺字最多者為英文讀本文法合編及初中英語讀本；缺字最少者為綜合英語課本及初級中學英語。

表二十六列舉桑氏首二千字中為五種書以上所缺之單字。計九種書所共缺者有“Actual”等十六字，為八種書所缺者有“Balance”等三十六字，餘類推。各書所缺乏之字並無一定趨向。

初級中學英語課本之分析

表二十六 桑氏字冊首二千字中爲五研以上書所缺之單字

單 字	書數	單 字	書數
Actual	9	Beard	8
Check	9	Cheery	8
Christian	9	Cream	8
Devil	9	Dread	8
Elate	9	Eagle	8
Erect	9	Especial	8
Gulf	9	Farewell	8
Harry	9	Frequent	8
Judgment	9	Frank	8
Mock	9	Immediate	8
Mortal	9	Kate	8
Proof	9	Maintain	8
Saint	9	mourn	8
Quito	9	O	8
Ye	9	Owl	8
Quit	9	Corner	8
計 16		Pasture	8
Balance	8	Beer	8
Bar	8	Peter	8
Base	8	Porch	8

初級中學英語課本之分析

Presence	8	Beach	7
Probable	8	Behold	7
Pursue	8	Benefit	7
Record	8	Blessing	7
Region	8	Boast	7
Robert	8	Bold	7
Sacrifice	8	Border	7
Sin	8	Bride	7
Terror	8	Brow	7
Thee	3	Candy	7
Thorough	8	Chamber	7
Unite	8	Concern	7
Witness	8	Crew	7
計	36	Crime	7
Absolute	7	Depart	7
Approach	7	Dick	7
Approve	7	Earnest	7
Authority	7	Employ	7
Automobile	7	Ere	7
Avenue	7	Error	7
Await	7	Expense	7
Buy	7	Extend	7

初級中學英語課本之分析

Extreme	7	Operations	7
Fame	7	Orchard	7
Feature	7	Pearl	7
Flight	7	Pin	7
Forbid	7	Preserve	7
Fort	7	Proceed	7
Frame	7	Prompt	7
Gem	7	Purchase	7
German	7	Railroad	7
Grace	7	Reign	7
Grove	7	Remove	7
Handle	7	Repair	7
Holy	7	Roast	7
Influence	7	Section	7
Itself	7	Scarce	7
Joyful	7	Skirt	7
Key	7	Sole	7
League	7	Spite	7
Loss	7	Spy	7
Lumber	7	Stable	7
Mate	7	Stock	7
Nod	7	Strip	7

初級中學英語課本之分析

Super	7	Bitter	6
Swift	7	Bosom	6
Tax	7	Bottom	6
Throughout	7	Brief	6
Tide	7	British	6
Tire	7	Buried	6
Trim	7	Cast	6
Torch	7	Central	6
Upper	7	Cherry	6
Utter	7	Claim	6
Whence	7	Clothe	6
Wicked	7	Coach	6
Wit	7	Commerce	6
計	87	Compass	6
Admit	6	Couple	6
Advantage	6	Darkness	6
Alike	6	Deed	6
Angel	6	Denver	6
Arch	6	Deny	6
Awful	6	Dew	6
Belt	6	Divine	6
Bind	6	Drain	6

初級中學英語課本之分析

Entrance	6	Greet	6
Evil	6	Happiness	6
Examine	6	Hasten	6
Fade	6	Heard	6
Faith	6	I'm	6
Familiar	6	Indicate	6
Fan	6	Instant	6
Fancy	6	Jack	6
Fashion	6	Justice	6
Favorite	6	Kid	6
Feast	6	Kindly	6
Feeling	6	Knight	6
Forgotten	6	Lap	6
Friendly	6	Lock	6
Fright	6	Lodge	6
Garment	6	Lover	6
Ghost	6	Maid	6
Giant	6	Manufacture	6
Glorious	6	Marble	6
Glory	6	Model	6
Grade	6	Motion	6
Gray	6	Mud	6

初級中學英語課本之分析

Neglect	6	Society	6
New York	6	Soul	6
Northern	6	Southern	6
Pan	6	Spanish	6
Partly	6	Standard	6
Pie	6	Steep	6
Possess	6	Stiff	6
Preach	6	Stir	6
Pride	6	Tender	6
Product	6	Thou	6
Property	6	Tribe	6
Range	6	Unknown	6
Rapid	6	Vine	6
Rare	6	Virtue	6
Retire	6	Vote	6
Sack	6	Wage	6
Saddle	6	Waist	6
Secure	6	Washington	6
Sell	6	Weed	6
Shock	6	Weigh	6
Sixth	6	William	6
Slope	6	Willing	6

初級中學英語課本之分析

Wisdom	6	Pure	5
Worst	6	Calm	5
Worthy	6	Cannot	5
計 124		Careful	5
Accomplish	5	Cave	5
Acre	5	Charles	5
Alarm	5	Charm	5
American	5	Clay	5
Apart	5	Coast	5
Appearance	5	Colony	5
Applied	5	Congress	5
Assist	5	Connect	5
Beam	5	Consent	5
Bid	5	Consist	5
Birth	5	Content	5
Bless	5	Council	5
Block	5	Course	5
Bound	5	Create	5
Brass	5	Cure	5
Breast	5	Curly	5
Breath	5	Curse	5
Brisk	5	Debt	5

初級中學英語課本之分析

Descend	5	Forehead	5
Distant	5	Further	5
Dot	5	Frozen	5
Drill	5	Gentle	5
Drum	5	Gift	5
Duck	5	Glove	5
Dwell	5	Goat	5
Ease	5	Governor	5
Echo	5	Gown	5
Elect	5	Grand	5
Empire	5	Grape	5
Fare	5	Grind	5
Fasten	5	Hall	5
Fate	5	Harbor	5
Fed	5	Heap	5
Fellow	5	Hence	5
Final	5	Henry	5
Flash	5	Huge	5
Fleet	5	Hunt	5
Flood	5	Issue	5
Foe	5	Kindness	5
Folk	5	Leave	5

初級中學英語課本之分析

Laid	5	Pattern	5
Latter	5	per	5
Limb	5	Perform	5
Limit	5	Period	5
Linen	5	Pine	5
Load	5	Pink	5
Furnish	5	Pluck	5
Lower	5	Portion	5
Mad	5	Prayer	5
Manage	5	Price	5
Meant	5	Profit	5
Mercy	5	Pronounce	5
Midnight	5	Purse	5
Might	5	Rail	5
Mount	5	Real	5
Murmur	5	Render	5
News	5	Restore	5
Nurse	5	Result	5
Occur	5	Roar	5
Opposite	5	Robin	5
Ox	5	Rome	5
Pace	5	Ruin	5

初級中學英語課本之分析

Sake	5	Tool	5
Seal	5	Trace	5
Sheet	5	Tremble	5
Slight	5	Trial	5
Sorrow	5	Trip	5
Sought	5	Union	5
Space	5	Urge	5
Stair	5	Value	5
Storm	5	Vast	5
Style	5	Victory	5
Success	5	Wagon	5
Sudden	5	Wealth	5
Sum	5	Weary	5
Support	5	Weep	5
Sweep	5	Western	5
System	5	Wipe	5
Tent	5	Worn	5
Themselves	5	計	167
Threaten	5		
Throne	5		
Title	5		
To-night	5		

初級中學英語課本之分析

散見於各書中而不在桑氏首二千字以內之字數達6164之多。表二十七僅列舉見於五種書以上之字及其在桑氏字冊中之位置。計爲九種書所共有者有【Chinese】等九字，爲八種書所共有者有【Besides】等二十三字，餘類推。

表二十七 散見於各書而不在桑氏字冊首二千字以內之單字及其在桑氏字冊內之位置（見于五種書以上者）

單 字	幾 種 書 數	在桑氏字冊 之位置
Chinese	9	5a
Joke	9	3b
Poem	9	3a
Railway	9	3b
Sentence	9	3a
Steamer	9	3b
計 6		
Besides	8	4b
Blackboard	8	4a
Certainly	8	5a
Clever	8	4a
Convenient	8	3b
Education	8	3a
Envelope	8	4a
Everywhere	8	3a
Examination	8	3b

初級中學英語課本之分析

Football	8	5b
Isn't	8	6
Lightening	8	3a
Picnic	8	4b
Polite	8	3b
Pretend	8	3b
Regret	8	3b
Relation	8	3a
Ruler	8	3a
Title	8	8a
計 19		
Active	7	3a
Beef	7	3b
Brain	7	3a
Classroom	7	16
Compose	7	4a
Continent	7	3a
Conversation	7	3a
Customer	7	3b
Difficulty	7	3b
Dirty	7	3b
Distinguish	7	3b

初級中學英語課本之分析

Disturb	7	3a
Elephant	7	4a
Goal	7	4b
Good-bye	7	3b
Govern	7	3a
Grammar	7	5a
Grandfather	7	3a
Hatch	7	5a
Healthy	7	4a
Inquire	7	8a
Instrument	7	3a
Interesting	7	5b
Invitation	7	8a
Lawyer	7	3b
Leaf	7	5b
Mist	7	3a
Noisy	7	6
Ordinary	7	8a
Ourselves	7	8a
Pacific	7	3b
Pear	7	3a
Republic	7	3b

初級中學英語課本之分析

Revolution	7	4a
Rice	7	3a
Salary	7	3a
Scarcely	7	7
Science	7	3a
Situation	7	4a
Sixty	7	3a
Skill	7	3b
Soup	7	3a
Spark	7	3b
Splash	7	5b
Stomach	7	4a
Sunny	7	3b
Surround	7	3a
Thirteen	7	3a
Ticket	7	3a
Toe	7	3a
Umbrella	7	4b
United States	7	13
Vacation	7	3b
Voyage	7	3a
計	54	

初級中學英語課本之分析

Absent	6	6a
Actually	6	6
Adjective	6	8
Adverb	6	12
Advertisement	6	7
Aeroplane	6	10
Amuse	6	4a
Ant	6	4a
Antennae	6	7
Below	6	6
Borrow	6	3a
Bundle	6	36
Buttercup	6	9
Chemistry	6	9
Tennis	6	6
Chopsticks	6	
Climate	6	3a
Comb	6	4a
Comparative	6	5b
Deaf	6	3b
Deer	6	3a
Defeat	6	3b

初級中學英語課本之分析

Diary	6	8
Dictation	6	12
Dull	6	3a
Elder	6	3b
Emperor	8	3a
Endeavor	6	4a
Energy	6	4b
Exist	6	4a
Expression	6	5a
Extra	6	4a
Failure	6	5a
Fourteen	6	3b
Funny	6	3a
Generally	6	6
Geography	6	4b
Germany	6	3a
Greece	6	5a
Hive	6	4a
Hop	6	3a
Horseback	6	4a
Hotel	6	3a
Independence	6	4a

初級中學英語課本之分析

India	6	3a
Injure	6	3a
Insect	6	3a
Instance	6	3a
Interjection	6	15
Invent	6	3b
Invisible	6	4b
Italy	6	3a
Japan	6	4a
Jewel	6	3a
Juice	6	4a
Junior	6	5a
Leaves	6	11
Lend	6	3a
Meaning	6	6
Midday	6	8
Mutton	6	3b
Nearly	6	3b
Noun	6	10
Nowadays	6	8
Offend	6	3a
Official	6	3a

初級中學英語課本之分析

Overcoat	6	4b
Pail	6	3a
Passenger	6	3a
Passive	6	8
Pebble	6	5a
Persia	6	5a
Phrase	6	4a
Platform	6	4a
Player	6	5b
Plural	6	10
Pool	6	3b
Position	6	3a
Predicate	6	14
Preposition	6	10
Pronoun	6	7
Realize	6	3b
Reap	6	3b
Recognize	6	3a
Relative	6	3a
Rubber	6	3a
Scholar	6	4a
Scold	6	3d

初級中學英語課本之分析

Seventeen	6	4b
Shanghai	6	16
Similar	6	3b
Sincerely	6	3a
Sixteen	6	3b
Sock	6	5b
Sparta	6	9
Spin	6	8a
Spoken	6	4a
Statue	6	3a
Stem	6	3a
Stoop	6	3a
Stupid	6	4b
Switzerland	6	6
Telegram	6	4b
Telegraph	6	4a
Tense	6	17
Thirsty	6	4b
Thrown	6	6
Twinkle	6	3b
Unable	6	3a
Understood	6	3a

初級中學英語課本之分析

Seventeen	6	4b
Shanghai	6	16
Similar	6	3b
Sincerely	6	3a
Sixteen	6	3b
Sock	6	5b
Sparta	6	9
Spin	6	8a
Spoken	6	4a
Statue	6	3a
Stem	6	3a
Stoop	6	3a
Stupid	6	4b
Switzerland	6	6
Telegram	6	4b
Telegraph	6	4a
Tense	6	17
Thirsty	6	4b
Thrown	6	6
Twinkle	6	3b
Unable	6	8a
Understood	6	3a

初級中學英語課本之分析

Wherever	6	3a
計 111		
Abolition	5	8
Abroad	5	3b
Abstract	5	8
Acorn	5	5b
Alas	5	3a
Alphabet	5	8
Amusement	5	5b
Analysis	5	8
Application	5	3b
Ask	5	3b
Bamboo	5	6
Barley	5	4a
Bath	5	3a
Bathe	5	3a
Behave	5	4a
Blacksmith	5	3a
Bough	5	3b
Breadth	5	3b
Breeze	5	3a
Butterfly	5	3b

初級中學英語課本之分析

Calendar	5	5b
Camera	5	8
Canal	5	3a
Capture	5	3b
Carpet	5	3b
Ceiling	5	4b
Cell	5	3a
Chew	5	6
Clause	5	5a
Cliff	5	3a
Clothing	5	6
Colon	5	9
Commit	5	3b
Composition	5	4b
Confucius	5	
Conjunction	5	8
Connection	5	3b
Convince	5	3b
Crash	5	4a
Cuckoo	5	4b
Definite	5	6
Department	5	3a

初級中學英語課本之分析

Dictionary	5	7
Diligent	5	5a
Discuss	5	4a
Distress	5	3a
Division	5	3a
Drank	5	4b
Drawn	5	4b
Enable	5	4b
European	5	4a
Evergreen	5	7
Excite	5	3a
Exclamation	5	7
Expensive	5	4a
Experiment	5	5a
Export	5	5b
Extremely	5	3b
Factory	5	3a
Fairly	5	7
Fallen	5	3b
Fee	5	4a
Flung	5	4b
Foreigner	5	4a

初級中學英語課本之分析

Forgive	5	3a
Gently	5	3b
Glitter	5	3a
Gnaw	5	5a
Goods	5	
Greek	5	3b
Gradually	5	3a
Grumble	5	5a
Habit	5	3a
Hasn't	5	6
Headache	5	6
Heed	5	3b
Hello	5	5b
Imperative	5	7
Improvement	5	4b
Indefinite	5	8
Independent	5	3a
Indirect	5	7
Individual	5	3a
Infinitive	5	11
Inhabitant	5	5a
Intransitive	5	

初級中學英語課本之分析

Introduce	5	3a
Invention	5	3b
Ireland	5	5b
Isle	5	3a
Jane	5	5a
Japanese	5	5a
Joint	5	3a
Keen	5	2b
Ladder	5	3a
Lame	5	3a
Lest	5	3a
Lid	5	4a
Likely	5	3a
Lit	5	6
Locomotive	5	5b
Lonely	5	4b
Luggage	5	6
Lunch	5	3b
Magazine	5	4b
Manchu	5	
Means	5	
Mend	5	3a

初級中學英語課本之分析

Messenger	5	3a
Micro	5	4a
Midst	5	3a
Mischief	5	3b
Moan	5	4a
Modify	5	9
Moisture	5	4b
Mood	5	4a
Motor-car	5	20
Movement	5	3a
Musician	5	4b
Naked	5	3a
Nanking	5	
Nay	5	4a
Neat	5	3a
Ninety	5	3b
Nonsense	5	5a
Numerous	5	3a
Oar	5	4b
Occupation	5	3b
Omit	5	4b
Otherwise	5	3a

初級中學英語課本之分析

Painter	5	3b
Participle	5	15
Patriot	5	5b
Paw	5	3b
Peiping	5	
Perceive	5	3a
Permission	5	4b
Personal	5	3b
Pet	5	4a
Pit	5	3a
Policeman	5	5b
Pork	5	4a
Positive	5	5a
Post-office	5	5b
Poverty	5	3b
Practical	5	3a
Precede	5	6
Princess	5	3a
Process	5	3a
Progress	5	3a
Progressive	5	6
Protection	5	3b

初級中學英語課本之分析

Prove	5	6
Pump	5	3a
Quiz	5	4b
Queer	5	3b
Ragged	5	4b
Raw	5	3a
Recommendation	5	5b
Refer	5	3b
Reference	5	5a
Register	5	3a
Reward	5	3a
Rid	5	3a
Risk	5	4a
Roam	5	3b
Russia	5	3a
Salutation	5	7
Salute	5	4a
Scissors	5	18
Schoolmate	5	5a
Scotch	5	4b
Scotland	5	4b
Selfish	5	4a

初級中學英語課本之分析

Shilling	5	
Silken	5	
Singular	5	6b
Smelt	5	6
Smith	5	3a
Soap	5	3a
Social	5	3b
Sparkle	5	3a
Spectacle	5	4a
Sprang	5	3a
Squirrel	5	3a
Stage	5	3a
Starve	5	3a
Statement	5	4a
Steer	5	3b
Stripe	5	4a
Strive	5	3b
Stuck	5	3b
Subordinate	5	9
Substance	5	3b
Suggest	5	3a
Sunrise	5	5b

初級中學英語課本之分析

Tease	5	3b
Tease	5	3a
Tease	5	6
Telephone	5	3a
Temper	5	3a
Tiger	5	4b
Timid	5	4a
Tom	5	3a
Traitor	5	4a
Tramp	5	4a
Treaty	5	5a
Trousers	5	4a
Turkey	5	3a
Unfortunate	5	3b
Uniform	5	3a
Upstairs	5	6
Weave	5	3a
Woke	5	4a
計 214		

初級中學英語課本之分析

說明：1a 謂第一五百字之數

1b 謂第二五百字之數

2a 謂第三五百字之數

2b 謂第四五百字之數

3a, 3b, 4a, 4b, 5a, 5b 類推

6 謂第六千字之數

7 謂第七千字之數

以下類推

大致在五國課本以上出現，而爲桑氏字冊所缺，或在該字冊中位置甚低之字，多屬於：（一）語法名詞如 Noun, Predicate 等；（二）學校或教室之用語如 Schoolmate, Blackboard, Dictation；（三）來自我國之名詞如 Chopsticks, Confucius；（四）在美國日常生活中，不常提及之史地名詞如 Sparta, Switzerland；（五）在美國不常用之名詞如 Motor—Car, 雖爲日常事物，而美人或稱爲 Automobile 或簡稱爲 Car，極少用 Motor—Car 字樣，故此字在桑氏字冊中位置甚低。

Ⅷ、各書中之相同教材 此處所謂相同教材，有課文題目性質相同而文字互異者，有題目與文字完全相同者。大致關於日常事物之教材，多標題相似而文字長短深淺不一，且多由編者自己寫成，或互相抄襲；即題目相同之寓言故事，其文字亦多大同小異。僅有直接採自各名著或外國課本之課文，標題與內容完全相同，但亦間有內容一字不差，而標題略有出入者。茲將在兩課書以上發現之課題，及其在各書中之年級位置，列表於后：

初級中學英語課本之分析

My daily work	9	讀本文法合編	2	1
		英語模範讀本	1	1
			3	1
		開明英文讀本	2	2
		初中英語讀本	1	2
		英語標準讀本	2	1
		活用英語讀本	1	2
			2	2
		初級中學英語	1	2
			2	1
		英語模範讀本	2	1
		開明英文讀本	2	2
		綜合英語課本	1	1
			2	1
		英語標準讀本	1	2
		活用英語讀本	1	1
		初級中學英語	1	1
			1	2
		英語模範讀本	1	2
		開明英文讀本	1	1
		初中英語讀本	1	2

初級中學英語課本之分析

A Classroom	9	綜合英語課本	1	1
		活用英語讀本	1	1
			1	2
		新標準初中教本	1	1
		讀本文法合編	1	2
		初級中學英語	1	1
		英語模範讀本	1	1
		初中英語讀本	1	2
		英語標準讀本	1	2
The Months	9	綜合英語課本	1	1
			2	1
		英語標準讀本	2	1
		活用英語讀本	1	1
		新標準初中教本	1	2
		讀本文法合編	1	2
		初級中學英語	1	1
			1	2
		關聯英文讀本	1	2
The Seven Days of a week	9	綜合英語讀本	1	1
		英語標準讀本	1	1
		活用英語讀本	1	1

初級中學英語課本之分析

Useful Animals	9	新標準初中教本	1	2
		初級中學英語	1	1
		英語模範讀本	1	1
			2	2
		開明英文讀本	1	1
		讀本文法合編	1	2
		綜合英語課本	1	1
			2	1
		活用英語讀本	1	1
		新標準初中教本	1	2
Letter-writing	9		3	1
		讀本文法合編	1	2
		初級中學英語	1	1
		英語模範讀本	1	2
		開明英文讀本	1	1
		綜合英語課本	1	1
			2	2
		英語標準讀本	2	1
		活用英語讀本	1	2
			1	1
Gentle Manners	8			

初級中學英語課本之分析

Number	8	新標準初中教本	2	2
		讀本文法合編	2	1
		開明英文讀本	1	1
			2	1
		初中英語讀本	2	1
		綜合英語課本	1	2
		英語標準讀本	1	1
		活用英語讀本	1	2
		新標準初中教本	1	1
		英語模範讀本	1	1
The Four Seasons	8	開明英文讀本	1	1
		初中英語讀本	1	1
			1	2
		綜合英語課本	1	2
		英語標準讀本	2	1
		活用英語讀本	1	1
		讀本文法合編	1	2
		初級中學英語	1	2
		英語模範讀本	1	1
			3	1
		開明英文讀本	1	2

初級中學英語課本之分析

The Body	8	綜合英語課本	1.	1
		新標準初中教本	1	2
			3	2
		初級中學英語	1	1
		英語模範讀本	1	2
		初中英語讀本	1	2
			2	1
			3	2
Seconds, Minutes and Hours	7	綜合英語讀本	1	1
		英語標準讀本	1	2
		活用英語讀本	1	1
		新標準初中教本	1	1
		初級中學英語	1	1
		英語模範讀本	1	1
		開明英文讀本	1	2
The Sun	7	綜合英語課本	1	1
		英語標準讀本	1	2
		活用英語讀本	1	2
		讀本文法合編	2	1
			1	2
		開明英文讀本	1	1

初級中學英語課本之分析

		初中英語讀本	1	1
The Rain and The Shower	7	綜合英語課本	1	2
		英語標準讀本	1	2
		活用英語讀本	1	2
		讀本文法合編	1	2
			2	1
Health Rules	7	初級中學英語	3	2
		開明英文讀本	1	2
		綜合英語課本	2	1
		英語標準讀本	2	2
		活用英語讀本	2	2
		初級中學英語	3	2
		英語模範讀本	1	2
Invitation and Reply	7	開明英文讀本	1	2
		初中英語讀本	2	1
		英語標準讀本	2	1
		活用英語讀本	3	2
		新標準初中教本	2	1
			3	1
		英語模範讀本	2	1

初級中學英語課本之分析

Money	7	開明英文讀本	3	2
		初中英語讀本	1	2
		綜合英語課本	1	2
		英語標準讀本	1	2
		活用英語讀本	1	2
		讀本文法合編	1	2
		開明英文讀本	1	2
School	7	初中英語讀本	1	2
			3	1
		活用英語讀本	1	2
			1	1
		開明英文讀本	1	1
			3	2
		新標準初中教本	1	2
The Flower	6	英語模範讀本	1	2
			2	1
		英語標準讀本	2	2
		綜合英語課本	1	1
		新標準初中教本	1	1
			3	1

初級中學英語課本之分析

The Head	6	讀本文法合編	3	2
		開明英文讀本	1	2
		綜合英語課本	1	1
		活用英語讀本	1	1
		新標準初中教本	1	2
		讀本文法合編	1	2
		英語標準讀本	1	2
		初中英語讀本	1	1
Age	6	綜合英語課本	1	1
		活用英語讀本	1	1
		新標準初中教本	1	2
		讀本文法合編	1	2
		初級中學英語	1	1
		開明英文讀本	1	1
Stamps and Post-office	6	綜合英語課本	1	2
		英語標準讀本	2	1
		活用英語讀本	1	2
		英語模範讀本	2	1
			3	2
		初中英語讀本	1	2

初級中學英語課本之分析

Business Letter	6	活用英語讀本	3	2
		讀本文法合編	3	2
		初級中學英語	2	2
		英語模範讀本	3	2
		開明英文讀本	3	2
		初中英語讀本	3	1
William Tell	6	綜合英語課本	2	1
		英語標準讀本	3	1
		活用英語讀本	2	2
		新標準初中教本	3	2
		讀本文法合編	3	1
		初級中學英語	3	1
Plants	6	綜合英語課本	1	1
		新標準初中教本	3	1
		讀本文法合編	3	2
		初級中學英語	2	2
		英語模範讀本	1	2
		初中英語讀本	2	1
The Bird	5	英語標準讀本	1	1
		活用英語讀本	1	1

初級中學英語課本之分析

Chinese and Foreign Food	5	新標準初中教本	2	1
		讀本文法合編	2	2
			3	2
		綜合英語課本	2	1
		活用英語讀本	2	1
The Organ of Sight	5	新標準初中教本	2	1
		英語模範讀本	1	2
		初中英語讀本	2	2
		活用英語讀本	2	1
		英語標準讀本	1	1
Samples of Advertisements	5	新標準初中教本	3	2
		讀本文法合編	3	2
		初中英語讀本	1	1
		初級中學英語	3	1
		英語模範讀本	2	2
A Letter of Application	5		3	2
		初中英語讀本	2	2
			3	2
		活用英語讀本	3	2
		初級中學英語	3	1

初級中學英語課本之分析

(Introduction)		英語模範讀本	3	2
		初中英語讀本	2	2
			3	2
Parents and Children	5	綜合英語課本	1	1
		活用英語讀本	1	1
		英語模範讀本	1	1
		開明英文讀本	1	2
		初中英語讀本	1	1
Flage	5	綜合英語課本	1	1
		活用英語讀本	2	1
		新標準初中教本	2	1
		初級中學英語	1	2
		英語模範讀本	2	1
Diary	5	英語標準讀本	2	1
		活用英語讀本	2	2
		初級中學英語	3	2
		開明英文讀本	3	2
		初中英語讀本	1	2
China	5	綜合英語課本	1	1
			1	2

初級中學英語課本之分析

The British Empire	5	新標準初中教本	1	1
		初級中學英語	1	2
		英語模範讀本	2	1
		綜合英語課本	2	1
		新標準初中教本	1	1
Clothes	5		2	1
		初級中學英語	2	2
		英語模範讀本	3	1
		英語標準讀本	1	1
			3	1
Games and Sports	5	活用英語讀本	3	1
		新標準初中教本	1	2
		英語模範讀本	1	2
		綜合英語課本	2	2
		初級中學英語	2	2
Football	5	讀本文法台編	2	2
		英語模範讀本	3	2
		開明英文讀本	1	2
		活用英語讀本	1	1
		讀本文法台編	1	2

初級中學英語課本之分析

Telephone	5	初級中學英語	1	2
		英語模範讀本	3	2
		開明英文讀本	3	1
		活用英語讀本	2	1
		新標準初中教本	2	2
		初級中學英語	1	2
		英語模範讀本	3	2
		初中英語讀本	2	1
Travelling	5	綜合英語課本	2	1
		英語標準讀本	2	1
		活用英語讀本	2	2
		初級中學英語	3	1
		初中英語讀本	2	2
A Family	5	綜合英語課本	1	1
		活用英語讀本	1	2
		初級中學英語	1	1
		英語模範讀本	1	1
		開明英文讀本	1	2
The Dog and his Shadow	5	綜合英語課本	1	2
		英語標準讀本	2	1

初級中學英語課本之分析

Abraham Lincoln	5 -	活用英語讀本	1	2
		新標準初中教本	1	2
		初級中學英語	1	2
		綜合英語課本	2	2
		活用英語讀本	1	2
		讀本文法合編	3	1
Strength in the Union	5	初級中學英語	2	2
		英語模範讀本	2	2
		綜合英語課本	1	2
		活用英語讀本	1	2
		新標準初中教本	2	1
George Washington	5	讀本文法合編	3	1
		初級中學英語	2	1
		綜合英語課本	1	2
		活用英語讀本	2	2
		讀本文法合編	2	2
Steamer	5	初級中學英語	2	1
		英語模範讀本	2	2
		綜合英語課本	1	2
			2	1

初級中學英語課本之分析

Colors	5	初級中學英語	2	1
		英語模範讀本	3	1
		英語標準讀本	2	1
		英語標準讀本	1	2
		活用英語讀本	1	2
		讀本文法合編	1	1
		初級中學英語	1	1
Molly's Dream	5	英語模範讀本	1	2
		英語標準讀本	2	2
		新標準初中教本	2	1
		初級中學英語	3	1
		英語模範讀本	3	2
Spring	4	開明英文讀本	1	2
		活用英語讀本	2	2
		新標準初中教本	2	2
		讀本文法合編	2	1
		初級中學英語	1	2
The Moon	4	綜合英語課本	1	1
		英語標準讀本	1	2
		活用英語讀本	1	2

初級中學英語課本之分析

The Snow-Flakes	4	讀本文法合編	2	1
		活用英語讀本	1	1
		新標準初中教本	2	2
		讀本文法合編	1	2
			2	1
The Tree	4	活用英語讀本	3	2
		讀本文法合編	1	2
			2	1
			3	1
Picnic	4	綜合英語課本	1	1
		活用英語讀本	2	1
		新標準初中教本	2	2
		初中英語讀本	1	2
My Face	4	綜合英語課本	1	1
		英語標準讀本	1	1
		新標準初中教本	1	2
		初級中學英語	1	1
Hands and Feet	4	英語標準讀本	1	1
		初級中學英語	1	2

初級中學英語課本之分析

The Five Senses	4	英語模範讀本	1	2
		初中英語讀本	1	1
		綜合英語課本	2	1
		活用英語讀本	2	1
		讀本文法合編	2	1
		初級中學英語	1	2
My House	4	英語標準讀本	2	2
		活用英語讀本	3	1
		新標準初中教本	1	1
		英語模範讀本	1	2
Sickness	4	英語標準讀本	2	1
		活用英語讀本	1	2
		開明英文讀本	1	1
		初中英語讀本	2	1
Shopping	4	新標準初中教本	1	2
		英語模範讀本	3	1
		開明英文讀本	1	2
			2	2
Teacher and Pupils	4	綜合英語課本	1	1

初級中學英語課本之分析

Government	4	新標準初中教本	1	2
		英語模範讀本	1	1
		開明英文讀本	1	1
		活用英語讀本	3	1
		英語模範讀本	2	2
		初中英語讀本	2	1
Occupation	4		3	2
		綜合英語課本	1	2
		英語標準讀本	2	2
		英語模範讀本	3	2
Chinese and Foreign Dress	4	初中英語讀本	2	2
		綜合英語課本	1	2
		活用英語讀本	2	1
		英語模範讀本	1	2
Telegram	4	開明英文讀本	3	2
		活用英語讀本	2	1
		初級中學英語	3	1
		英語模範讀本	3	2
		初中英語讀本	3	1

初級中學英語課本之分析

The Butterfly	4	活用英語讀本	3	1
		新標準初中教本	1	2
			2	2
		讀本文法合編	2	2
Bruce and the Spider	4	綜合英語課本	2	1
		英語標準讀本	2	2
		活用英語讀本	2	2
		讀本文法合編	2	1
The Race	4	綜合英語課本	2	1
		讀本文法合編	2	2
		初級中學英語	2	1
		英語模範讀本	2	1
King Midas	4	綜合英語課本	3	2
		新標準初中教本	3	1
		英語模範讀本	2	1
		讀本文法合編	3	1
Two Great Men	4	綜合英語課本	2	1
		英語標準讀本	2	1
		活用英語讀本	2	1
		讀本文法合編	2	1

初級中學英語課本之分析

A Brave Little Girl	4	綜合英語課本	2	2
		活用英語讀本	2	1
		讀本文法合編	2	2
		初級中學英語	2	1
The noble three Hundred	4	綜合英語課本	2	1
		讀本文法合編	2	2
		英語模範讀本	3	2
		初級中學英語	2	2
Industry	4	活用英語讀本	3	2
		新標準初中教本	3	1
		讀本文法合編	3	1
		初級中學英語	3	1
Columbus	4	綜合英語課本	2	1
		活用英語讀本	3	1
		讀本文法合編	3	1
		初級中學英語	2	1
Dr. Sun Yat-sen	4	綜合英語課本	1	2
		活用英語讀本	2	2
		初級中學英語	2	1
		英語模範讀本	2	2

初級中學英語課本之分析

The alphabet	3	英語標準讀本	1	1
		初級中學英語	1	1
		英語模範讀本	1	1
A Year	3	活用英語讀本	1	1
		初級中學英語	1	2
		英語模範讀本	3	1
Day and night	3	綜合英語課本	1	1
		初級中學英語	1	2
		英語模範讀本	1	2
Planets	3	活用英語讀本	3	2
		初級中學英語	2	2
		初中英語讀本	2	2
Salt	3	綜合英語課本	2	1
		初級中學英語	2	2
		英語模範讀本	3	2
The Fish	3	英語標準讀本	1	1
		活用英語讀本	1	1
		新標準初中教本	2	1
Sugar	3	綜合英語課本	3	2

初級中學英語課本之分析

The Locomotive	3	活用英語讀本	3	1
		讀本文法合編	3	1
		綜合英語課本	2	1
		初級中學英語	2	1
			3	1
Railway Station	3	綜合英語課本	1	2
		活用英語讀本	1	1
		英語模範讀本	2	1
Balloon and Aeroplane	3	活用英語讀本	1	2
		英語模範讀本	3	2
		初中英語讀本	2	1
London	3	新標準初中教本	2	2
		初級中學英語	2	2
		英語模範讀本	3	1
The United States	3	綜合英語課本	1	2
		新標準初中教本	1	2
		英語標準讀本	2	2
Weights and Measures	3	初級中學英語	1	1
		英語模範讀本	2	1

初級中學英語課本之分析

			3	1
An Order	3	初級中學英語	3	2
		開明英文讀本	3	2
		初中英語讀本	2	1
Newspaper	3	活用英語讀本	1	2
		英語模範讀本	2	2
		初中英語讀本	2	1
On the Farm	3	英語標準讀本	1	2
		英語模範讀本	2	2
			3	2
Table Manners	3	初級中學英語	3	2
		讀本文法台鑒	2	2
		英語模範讀本	2	2
Sheep	3	綜合英語課本	1	2
		新標準初中教本	2	2
		開明英文讀本	1	1
Boy scouts	3	新標準初中教本	1	2
		初級中學英語	1	2
		初中英語讀本	3	1

初級中學英語課本之分析

Food	3	綜合英語課本	2	2
		新標準初中教本	2	1
		英語模範讀本	1	2
The Sun and the Wind	3	活用英語讀本	1	2
		讀本文法合編	2	1
		開明英文讀本	1	2
Welghing an Elephant	3	綜合英語課本	1	2
		活用英語讀本	1	2
		新標準初中教本	2	2
The Blind man and the lame man	3	新標準初中教本	2	2
		初級中學英語	1	2
		開明英文讀本	1	2
The King's New Clothes	3	綜合英語課本	3	2
		開明英文讀本	3	2
		初中英語讀本	2	2
The Treasure	3	讀本文法合編	2	1
		活用英語讀本	2	1
		英語模範讀本	3	1
The National	3	綜合英語課本	2	1

初級中學英語課本之分析

Holiday		活用英語讀本	2	1
		初級中學英語	2	1
Echo	3	活用英語讀本	2	1
		新標準初中教本	3	1
		初中英語讀本	2	1
A Splish-splash (Poem)	3	英語標準讀本	1	2
		活用英語讀本	1	2
		新標準初中教本	2	2
The Brave Little Hollander	3	綜合英語課本	1	2
		活用英語讀本	3	1
		新標準初中教本	3	2
The Rain(Poem) and The Rainbow(Poem)	3	英語標準讀本	2	1
		活用英語讀本	1	1
		開明英文讀本	1	2
The Courageous Boy	3	活用英語讀本	3	1
		讀本 文法合編	2	1
		初級中學英語	2	2
The air	2	綜合英語課本	2	1
		讀本文法合編	2	1

初級中學英語課本之分析

The New year's Day	2	初級中學英語 英語模範讀本	2 3	1 1
The Day	2	活用英語讀本 讀本文法合編	1 1	2 1
Winter	2	活用英語讀本 新標準初中教本	2 2	1 1
Christmas	2	活用英語讀本 英語模範讀本	2 3	1 1
Daybreak	2	英語標準讀本	2 2	1 2
Good Morning	2	英語標準讀本 活用英語讀本	2 1	1 1
The Wind	2	活用英語讀本 讀本文法合編	1 2	2 1
Tea	2	綜合英語課本 初級中學英語	2 3	1 2
Sparrow	2	綜合英語課本 讀本文法合編	1 2	2 1

初級中學英語課本之分析

S. y	2	活用英語讀本	1	2
		新標準初中教本	2	1
Paper	2	綜合英語課本	3	2
		活用英語讀本	3	1
The Lion	2	新標準初中教本	1	2
		讀本文法合編	3	1
Coal	2	新標準初中教本	2	1
		讀本文法合編	2	2
Bees	2	新標準初中教本	2	2
		初中英語讀本	3	1
Meals	2	綜合英語課本	2	2
		英語模範讀本	1	2
At the Theatre	2	英語模範讀本	3	1
		初中英語讀本	1	2
Burning Mountains	2	讀本文法合編	2	2
		初級中學英語	2	2
Ruler	2	英語標準讀本	1	2
		英語模範讀本	1	2

初級中學英語課本之分析

Tennis	2	活用英語讀本	1	2
		英語模範讀本	2	2
Good Sportsmanship	2	活用英語讀本	2	2
		開明英文讀本	3	7
The Athletic Meet	2	活用英語讀本	1	2
		初級中學英語	3	2
North South West and East	2	新標準初中教本	1	2
		開明英文讀本	1	2
Materials of Dress	2	綜合英語課本	1	2
			3	2
Different Ways of Travelling	2	英語標準讀本	2	2
		初級中學英語	3	1
Means of Communication	2	綜合英語課本	3	1
		英語模範讀本	3	1
Asking the Way	2	綜合英語課本	2	1
		英語模範讀本	3	1
The Townboy in the Country	2	活用英語讀本	2	1
		英語模範讀本	3	2

初級中學英語課本之分析

and For-	2	初級中學英語	2	2
egn goods			3	2
The Park	2	英語模範讀本	2	1
		初中英語讀本	2	2
Park	2	綜合英語課本	1	1
		英語模範讀本	2	1
Benjamin Franklin	2	綜合英語課本	3	1
		英語模範讀本	2	2
How Things are made	2	新標準初中教本	2	2
		初級中學英語	1	2
Ants	2	讀本文法合編	3	1
		初中英語讀本	2	2
Eyes and no Eyes	2	讀本文法合編	3	1
		初級中學英語	3	1
The Ugly Duckling	2	英語標準讀本	2	2
		開明英文讀本	2	2
Pandora's Box	2	英語標準讀本	2	2
		開明英語讀本	2	2

初級中學英語課本之分析

Department Store	2	英語模範讀本	2	1
		初中英語讀本	2	1
Only one Mother (poem)	2	語英標準讀本	3	1
		讀本文法合編	1	2
A Voyage of lilliput	2	綜合英語課本	3	2
		英語標準讀本	3	1
The Fox and the Crane	2	新標準初中教本	2	1
		英語模範讀本	2	1
The Ant and the Grasshopper	2	新標準初中教本	2	1
		英語模範讀本	2	2
King Solomon and the Woman	2	活用英語讀本	2	2
		開明英文讀本	2	1
Stick to your Bush	2	活用英語讀本	3	1
		新標準初中教本	3	2
The Seventy- two Heroes	2	活用英語讀本	2	2
		初級中學英語	2	2
The Adventures of Robinson Crusoe	2	活用英語讀本	2	2
		綜合英語課本	3	1

初級中學英語課本之分析

The Mother of Mencius	2	活用英語讀本	2	2
		初級中學英語	2	2
The Grandfather's Bowl	2	新標準初中教本	3	1
		初級中學英語	1	2
The Last Lesson	2	英語標準讀本	3	2
		活用英語讀本	3	2
The Will of Dr. Sun Yat-Sen	2	綜合英語課本	2	1
		英語標準讀本	3	2
The Nervous Lawyer	2	英語標準讀本	3	2
		活用英語讀本	3	2
A Story About Beethoven	2	讀本文法合編	3	1
		初中英語讀本	2	1
I and We	2	英語標準讀本	3	1
		英語模範讀本	3	1
The General and the Corporal	2	綜合英語課本	2	2
		讀本文法合編	3	1
The Declaration of Independence	2	綜合英語課本	2	2
		讀本文法合編	3	2

初級中學英語課本之分析

The Whistle	2	綜合英語課本	3	2
		初級中學英語	3	1
The Ancient Greek	2	綜合英語課本	3	1
		開明英文讀本	3	1
Sindbad's Second Voyage	2	綜合英語讀本	3	2
		英語標準讀本	3	1
Little Star (Poem)	2	活用英語讀本	1	2
		讀本文法合編	1	2
A Fox and A Crow	2	新標準初中教本	1	2
		初級中學英語	2	2
The Talking Book	2	讀本文法合編	2	1
		初級中學英語	2	1
Sparta Training	2	綜合英語課本	3	1
		開明英文讀本	3	1
Hans Christian Anderson	2	英語標準讀本	2	2
		開明英文讀本	2	2
George Stephenson	2	綜合英語課本	2	1
		英語標準讀本	2	1

初級中學英語課本之分析

Thomas Edison	2	綜合英語課本	2	2
		英語標準讀本	3	2
The First Steam- boat	2	綜合英語課本	2	1
		初級中學英語	2	1
My Shadow (Poem)	2	英語標準讀本	2	1
		新標準初中教本	3	1
We are Seven (Poem)	2	新標準初中教本	3	2
		讀本文法合編	2	2
Ball the Cat	2	新標準初中教本	2	1
		初級中學英語	2	1
A Faithful Dog	2	活用英語讀本	3	1
		新標準初中教本	3	1
Be Careful What You Saw (Poem)	2	綜合英語課本	2	2
		讀本文法合編	3	1
The Ring in the Well	2	活用英語讀本	2	2
		初級中學英語	2	1
At the Point of time	2	活用英語讀本	3	1
		新標準初中教本	3	2

初級中學英語課本之分析

The Town Mouse and The Country Mouse	2	讀本文法合編	3	1
		初級中學英語	2	1
The Adventure of A Drop of Water	2	綜合英語課本	2	2
		讀本文法合編	3	2
The River (poem)	2	綜合英語課本	2	2
		讀本文法合編	2	2
A Fine Room	2	讀本文法合編	1	2
		英語模範讀本	3	1
Keep Your Mouth Shut	2	英語標準讀本	2	1
		英語模範讀本	3	2
The Shepherd Boy	2	綜合英語課本	1	2
Who Fooled People		新標準初中教本	2	1

歸納上表所顯示之事實，可得下列各點：

1. 在三學年教材中，相全次數最多之教材，大部分在第一學年及第二學年第一學期；而以第三學年第二學期之相全教材最少。

2. 就課文之性質而言，文具，教室用語，人物，星期，數字，時間，以及與日常起居，習見事物有關之材料，多為各書第一學年教材所共備。William Tell 之故事出現凡六次，以其富於民族意識也。他如各種語言或含有道德意識之故事，如 [Strength in the Union]，[The Dog and his Shadow] 等，出現次數亦特多。

初級中學英語課本之分析

3. 標題或內容相同之教材，在各書中年級位置之前後頗懸殊。例如應用文件類中之「Invitation and Reply」，初中英語讀本列入第一學年第二學期；英語標準讀本與新標準初中教本英語皆列入第二學年第一學期；而初中活用英語讀本及開明英文讀本則列入第三學年第二學期。又「Molly's Dream」共在五種書中發現，而五種書對此故事之年級排列竟無一相同者。其他類此之情形，比比皆是，推源其故，或由於標題雖同而文字深淺不一，或由於文字雖完全相同，而編者所用以衡量本課文深淺或各學年程度之標準不同，有以致之也。

第三章 各書教材之分量，組織，與進度

Ⅷ、各書教材分量之比較 九師課本中，各項教材所佔篇幅之差異與共同趨勢，已見上章。從下四表中，更可對於各書教材總分量之差異，得一梗概。表內第二行所指之字數，包括重複之字在內，與頁數同為全書篇幅之代表；而第三行之單字數，每字只算一次，所以代表各書字彙之廣度也。

表二十九 各書教材分量之比較（第一學年）

書 名	頁 數	字 數	單 字 數
英文讀本文法合編	163.18	23,159	772
英語標準讀本	134.93	16,417	681
綜合英語課本	164.14	16,795	891
初中英語讀本	255.79	20,243	556
新標準初中教本英語	109.24	9 5 6	638
英語模範讀本	173.09	17,305	782
初中活用英語讀本	204.07	19,327	1,176
開明英文讀本	124.01	15,558	722
初級中學英語	335.50	23,697	830

頁數最多者—初級中學英語

初級中學英語課本之分析

頁數最少者 = 新標準初中教本英語

字數最多者 = 初級中學英語

字數最少者 = 新標準初中教本英語

單字最多者 = 初中活用英語讀本

單字最少者 = 初中英語讀本

頁數佔中數者 = 綜合英語課本

字數佔中數者 = 英語模範讀本

單字佔中數者 = 英語模範讀本

表三十 各書教材分量之比較 (第二學年)

書 名	頁 數	字 數	單 字 數
英文讀本文法合編	219.83	39,441	713
英文標準讀本	162.49	29,811	781
綜合英語課本	217.04	33,657	1,293
初中英語讀本	235.08	26,665	752
新標準初中教本英語	125.88	18,442	830
英語模範讀本	241.47	29,996	1,105
初中活用英語讀本	221.66	28,819	749
開明英文讀本	163.99	30,018	909
初級中學英語	337.15	38,811	1,215

初級中學英語課本之分析

頁數最多者 = 初級中學英語

頁數最少者 = 新標準初中教本英語

字數最多者 = 英文讀本文法合編

字數最少者 = 新標準初中教本英語

單字最多者 = 綜合英語課本

單字最少者 = 英文讀本文法合編

頁數佔中數者 = 英文讀本文法合編

字數佔中數者 = 英語模範讀本

單字佔中數者 = 新標準初中教本英語

表三十一 各書教材分量之比較 (第三學年)

書 名	頁 數	字 數	單 字 數
英文讀本文法合編	350.47	58,738	619
英語模範讀本	162.84	41,569	933
綜合英語課本	291.53	57,415	1,533
初中英語讀本	273.73	33,777	680
新標準初中教本英語	159.80	27,785	1,050
英語模範讀本	207.77	30,050	1,329
初中活用英語讀本	302.16	49,347	1,154

初級中學英語課本之分析

開明英文讀本	132.99	30,540	753
初級中學英語	247.42	33,258	1,109

頁數最多者＝英文讀本文法合編

頁數最少者＝開明英文讀本

字數最多者＝英文讀本文法合編

字數最少者＝新標準初中教本英語

單字最多者＝綜合英語課本

單字最少者＝英文讀本文法合編

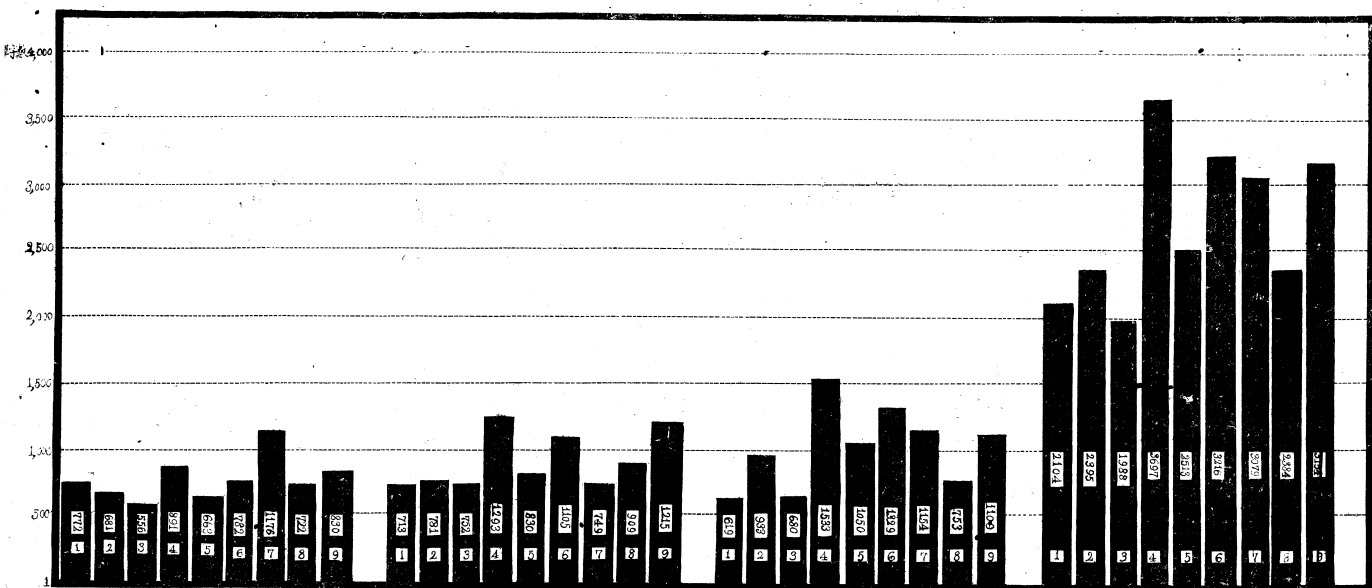
頁數佔中數者＝初級中學英語

字數佔中數者＝初中英語讀本

單字佔中數者＝新標準初中教本英語

表三十二 各書教材總分量之比較（三學年合計）

書 名	總 頁 數	總 字 數	單字總數
英文讀本文法合編	741.48	121,338	2,104
英語標準讀本	460.66	87,797	2,395
綜合英語課本	674.71	107,667	2,597
初中英語讀本	764.60	80,685	1,983



高一 第一學年各書單字總量之比較

- 1 — 英文讀本文法合編
- 2 — 英語標準讀本
- 3 — 初中英語讀本

高二 第二學年各書單字總量之比較

- 4 — 綜合英語讀本
- 5 — 新標準高中技術英語
- 6 — 英語讀本讀本

高三 第三學年各書單字總量之比較

- 7 — 初中活用英語讀本
- 8 — 開明英文讀本
- 9 — 初級中學英語

高四 四學年各書單字總量之比較

初級中學英語課本之分析

新標準初中教本英語	594.96	55,693	2,513
英語模範讀本	616.33	77,352	3,216
初中活用英語讀本	727.89	97,693	3,079
開明英文讀本	420.99	76,116	2,384
初級中學英語	920.07	95,766	3,154

總頁數最多者＝初級中學英語

總頁數最少者＝新標準初中教本英語

總字數最多者＝英文讀本文法合編

總字數最少者＝新標準初中教本英語

單字最多者＝綜合英語課本

單字最少者＝初中英語讀本

總頁數佔中數者＝綜合英語課本

總字數佔中數者＝英語標準讀本

單字佔中數者＝新標準初中教本英語

「說明」本研究計算單字時，完全依照桑氏字冊所採辦法。

從圖一至圖四吾人對於各書內所含單字數之比較可得一更具體之印像（圖一至圖四）

無論將各學年教材分量分別比較，或三學年總合起來比較，無論將頁數，字數，或單字數來作比較之根據，各書間之出入均甚大。教材分量最多之課本與分量最少者之差別，大約在兩倍至三倍間。第一三兩學年頁數最多之課本與頁

初級中學英語課本之分析

數最少者之差異，竟在三倍以上。

同一書中全書字數與單字數之凡例，可以表示該書中各單字重現機會之多寡。全書字數較多而單字數反較少者，各單字重現之次數必多；換言之，即學生複習各單字之機會必多。全書字數較少而單字數反較多者，則各單字重現之機會必較少。計九種書中單字重現機會最多者，當推英文讀本文法合編，最少者為英語模範讀本。

關於三學年中單字之分配，各書所採辦法，可分為四類：

(一) 第一學年單字最多，以後逐年遞減——採此法者，有英文讀本文法合編一種。

(二) 第一學年單字最少，以後逐年遞增——採此法者有英語標準讀本，綜合英語課本，英語模範讀本，新標準初中教本英語四種。

(三) 第二學年單字較第一學年多，而第三學年反較第二學年略少——採此法者有初中英語讀本，初級中學英語，開明英文讀本三種。

(四) 第二學年單字特別少——採此法者有初中活用英語讀本一種。

究竟此四種辦法孰是孰非，留待第四章中考慮。

四、各書教材之組織 關於各書教材之組織，可分下列數點比較：

1. 課之構成 各書內所有之「課」(Lessons)，在分量上與構成上皆不一致。有以較大之單元為一課者，(例如英語模範讀本及初級中學英語)；有以較短之教材單位為一課者；而以後一種辦法為較普通。在前一評情形下，每課所佔時間約為一週(三小時至四小時)；在後一種情形下，則每課僅需一小時至二小時。課之構成最簡單者，當推新標準初中教本英語。是書通常每課只包括供學生習讀之文字，與指示語法要點之例句(書內所用標題為「For Study」)。此外，則在第一學年用書內，間雜入發音及書法訓練，第二三學年內，間插入供記憶與模仿練習用之散句而已。最複雜者為英語模範讀本。書中每

初級中學英語課本之分析

課皆包括兩大部份（練習除外），供學生習讀之文字，更分為專作介紹單字用之「Vocabulary」，與專為練習閱讀之「Reading」兩段，此外尚分別包括發音，書法（二項以第一學年為限），會話，語法，書函（限於第二三學年）等部門。初級中學英語第二學年用書內，在各課文字之後，將此段文字所敘事實化作戲劇形式，是亦為他書中所罕見。至其餘各書，則每課通常包括供學生習讀之文字，末附語法及各種練習。

2. 各課間之聯絡 關於課與課間之聯繫，可發現五種不全之情形：

（一）全學年教材有一中心題目，各課之組織，即以此題目為中心。各書中採用此法者，僅有英語模範讀本一冊，是書第二學年之中心題目，為美國社會生活；第三學年之中心題目，為英國社會生活。前者課文多數採記事之形式，描述美國生活情形；後者則以倫敦之描寫作中心，漸及於英倫之各方面。

（二）各冊中題目性質不全之課文，前後相連，故全冊課文可按其性質，分成若干組，惟各組之間，則缺乏連繫。英語模範讀本第一冊與英語標準讀本，皆為此種辦法之顯著代表。例如在英語模範讀本第一冊中，前七課皆與教室事物有關，次四課俱屬於時間與數字，再次三課以家庭關係為主題。

（三）偶爾在後一課開始時，用一兩句話使之與前一課連成一起。例如初中英語讀本第四冊第二課為「How to Travel」，第三課為「In A Hotel」，第四課為「The West Lake」。三課即以此法相連，從火車入站連到旅館，從旅館所在地連到西湖。

（四）各學年課文之取材，皆有一定之原則，但未能應用此種原則作各課組織之中心。初中活用英語讀本及初中英語讀本均屬此。（參看表二）。

（五）不特各學年教材缺乏顯著中心，即各課間亦無一聯繫。此種情形，在各書中比較佔多數。

3. 語法之組織及語法與課文間之配合 關於語法教材之組織，各書所採辦

初級中學英語課本之分析

法，有下列數種：

(1) 完全放棄系統化之語法教學，而於已習課文中舉出實例，使學生在教師之指導下，比較歸納，自行尋找語法要點或通則。採此法者：有新標準初中教本英語，開明英文讀本，與初級中學英語三書，前二種更在第二三兩學年用書之末，附有語法系統圖表，以資整理。

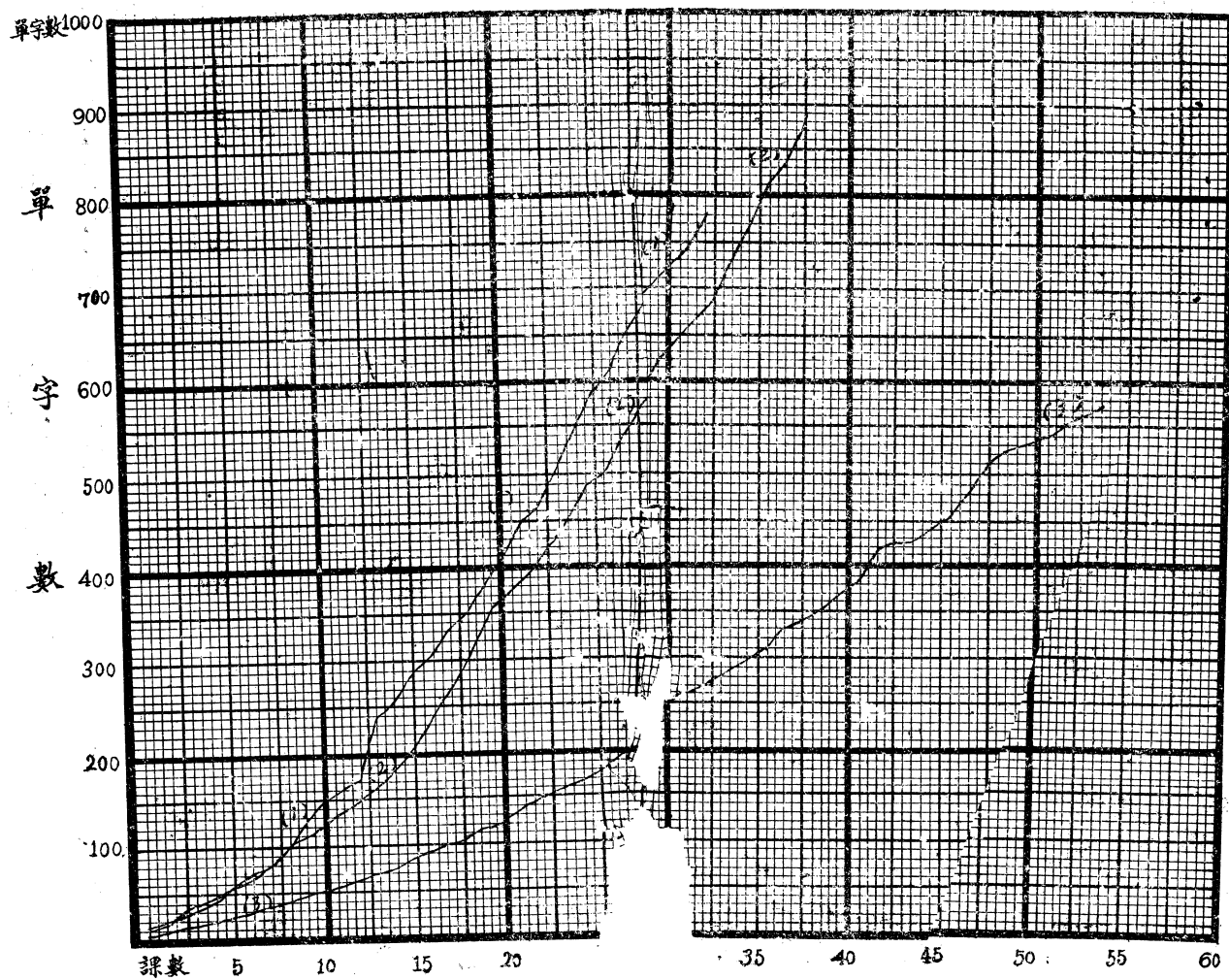
(2) 在第一學年內避免系統化之語法及語法上之專門名辭，只用習過之辭句，列為實例，以顯示語法之變化。從第二學年起，語法即漸趨於系統化，但仍取歸納之方式。此種辦法，在各書中最為普遍。

(3) 第一二兩學年與(2)同，但第三學年即放棄歸納方式而取演繹方式。此種辦法最顯著之代表，為初中活用英語讀本。

在第一種情形之下，語法與課文間之配合，自不成問題；即在第二種情形下，第二三兩學年語法與課文仍能保持聯繫；致第三種方式，則語法與課文不免脫節矣。

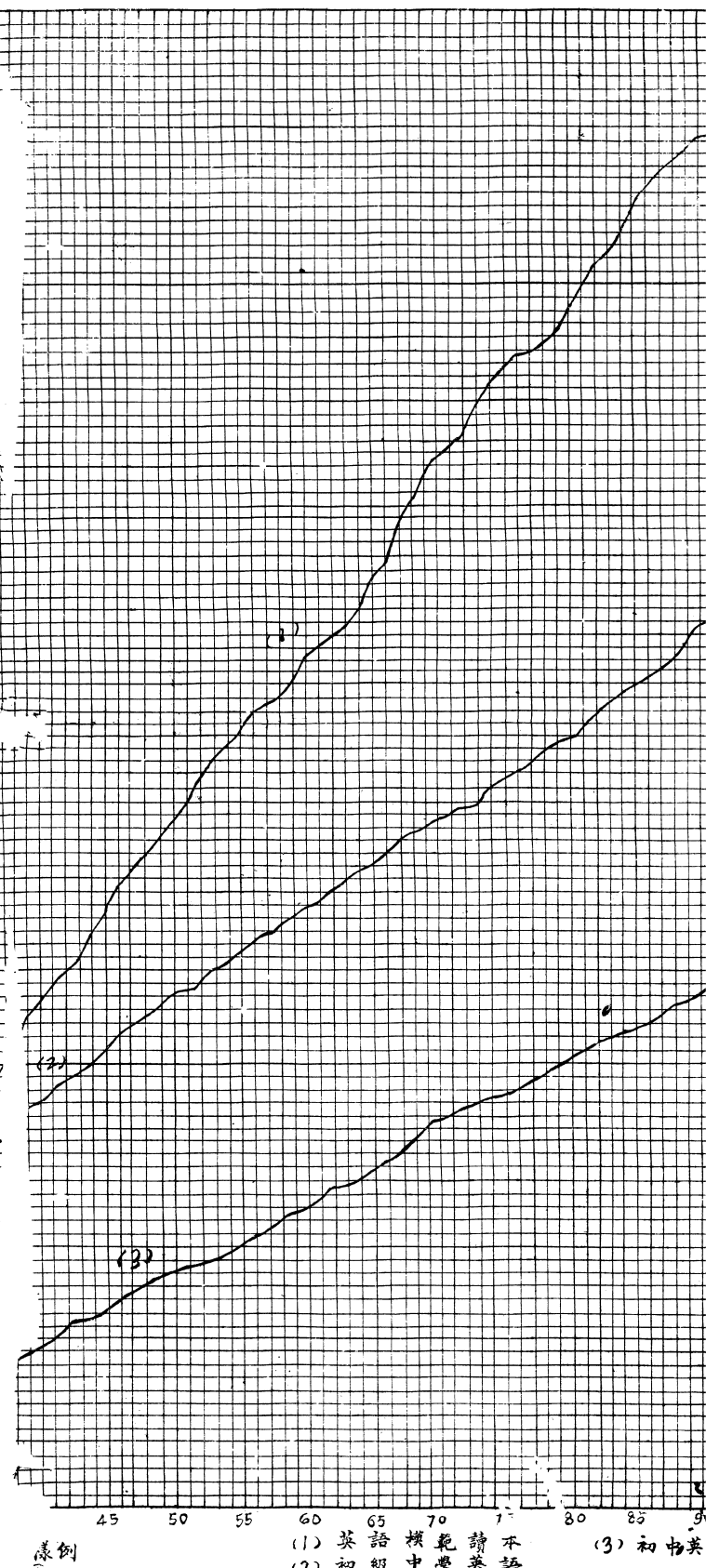
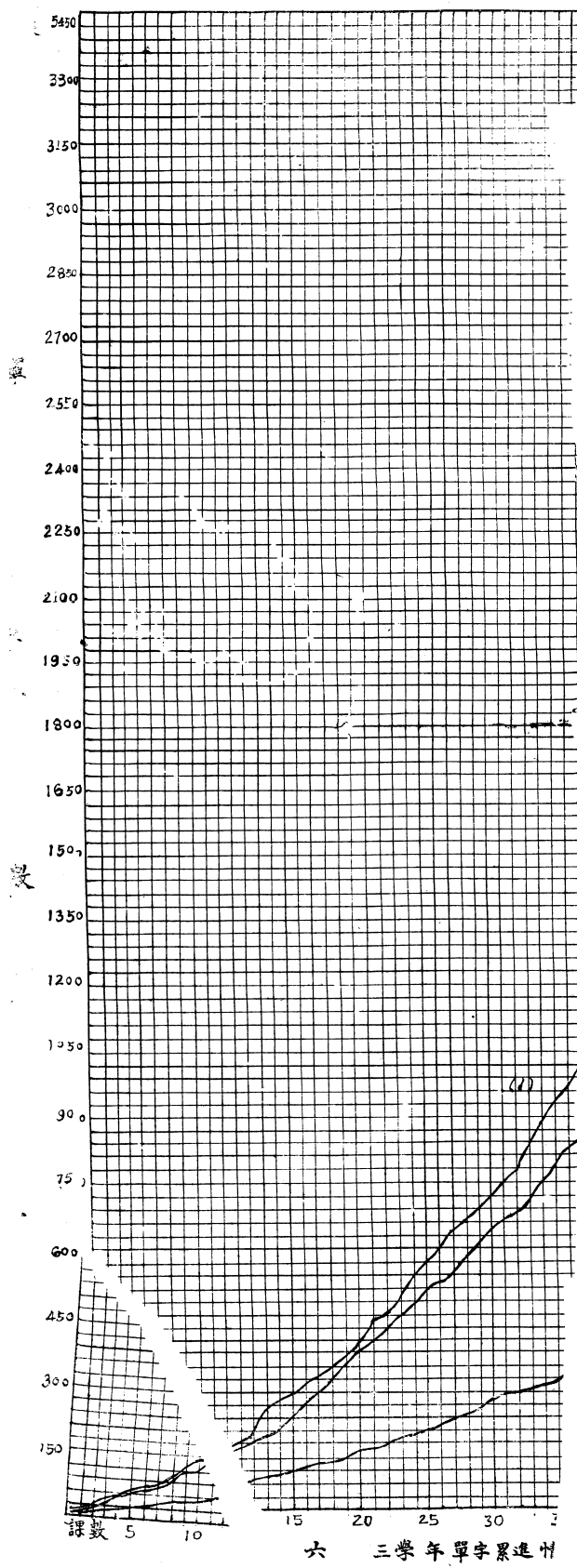
4. 直進式的組織與圓週式的組織 三學年內教材之排列，各書中無完全採用圓週式者；但第一學年之課題，以較深之文字與較難之內容，重現於第二三學年，則屢見不鮮。此種辦法，可名之曰局部的圓週組織，詳情可參看第二章中表二十八，即可了然。計此種情形，在英語模範讀本，新標準初中教本英語，與綜合英語課本三書中，發現最多。英文讀本文法合編，綜合英語課本，英語模範讀本等書中，語法部分，圓週之色彩，更為明顯。重複題材較少者，僅英語標準讀本，開明英文讀本，與初中活用英語讀本三種書耳。故總觀各書內容組織，雖以直進為主，然在多數書中，亦有圓週之意味存焉。

Ⅱ、各書教材之進度 表示各書中教材進度最具體之標準，莫若每課單字增加之數量，現將各書中單字累進情形，例示如後。又為比較時便於製圖起見，特將初中英語讀本，初級中學英語，與英語模範讀本三書為代表。初中英語讀

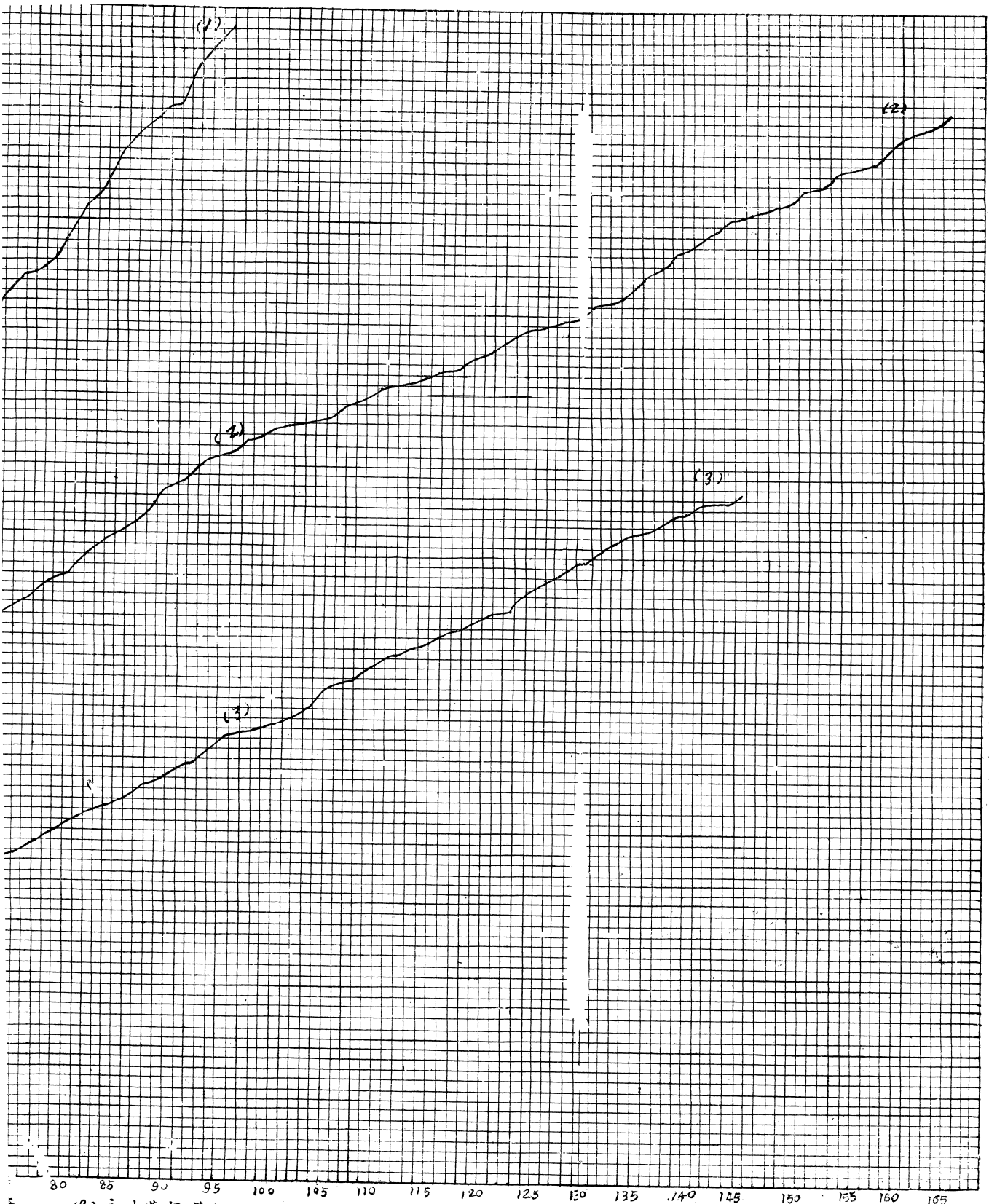


- (1) 線代表英語模範讀本
 (2) 線代表初級中學英語
 (3) 線代表初中英語讀本

五 第一學年單字累進情形之樣例



- (1) 英語模範讀本
(2) 初級中學英語
(3) 初中英語



初級中學英語課本之分析

在九種書中，爲單字最少者；英語模範讀本爲單字次多者；而初級中學英語三學年內單字之數，非中點，然亦比較居中。且此三種課本，按其編者之原意，在第一學年內，每課均約佔四小時，故最少在第一學年內，直接比較當可無問題也。圖五所示者爲第一學年之狀態，圖六則表示三學年情形之一般。

初級中學英語課本之分析

上列兩圖，充分表現三書中單字進度之差異。從各課單字數目之分配而言，不但三書間之差別至大，且每冊書中單字之分配，亦頗為不均。從單字隨課累積之情形看，英語模範讀本單字增加之速率最大，除第一學年，呈凹形曲線外，第二三兩學年之曲線均近似凸形，至其他兩書，則初中英語讀本在第一學年內，曲線或較近於凹形（Concave），從第二學年起則漸趨於凸形（Convex）；初級中學英語第一學年前部顯凹形狀態，第二學年趨於凸形，至第三學年則又顯凹形狀態。

各學年間單字之分配，亦可作為進度之一方面看，因已詳上節，故不再贅。

各學年平均每小時字數之比較。

表三三 各學年平均每小時字數之比較

項 別	書 別	英文讀本	英文法合編	標準 英語 讀本	初中 英語 讀本	綜合 英語 讀本	新標準 初中	教本 英語	模範 英語 讀本	初中 活用	英語 讀本	開明 讀本	英文 讀本	初級 中學 英語
		編書時假定之 每週教學時數	6	5	5	5	5	5	5	5	5	4	5	
每學年教學時數		216	180	180	180	180	180	180	180	180	144	180		
第一學年	總字數	23,159	16,417	20,243	16,795	9,516	17,306	19,527	15,558	23,697				
	平均小時數	107	91	112	93	53	96	108	108	132				
第二學年	總字數	39,441	29,811	26,665	33,617	18,442	29,996	28,819	30,018	38,811				
	平均小時數	182	166	143	187	102	167	160	209	216				
第三學年	總字數	58,738	41,569	33,777	57,411	27,735	30,050	49,347	30,540	33,258				
	平均小時數	272	231	187	313	154	167	274	212	198				

初級中學英語課本之分析

由表三十三可知各學年平均每小時之字數，差異頗大，各學年中平均每小時字數最多者較最少者，均多兩倍。每小時平均字數在三年中，大多逐年增多，唯初級中學英語以第二學年每小時平均字數為最多，第三學年每小時平均字數反稍減。各書三學年間增加之趨勢，可歸納為下列三種：

1. 三學年間每小時平均字數逐年平均增加，採此辦法者有英文讀本文法合編，英語標準讀本，初中英語讀本，新標準初中教本英語等四種。
2. 第二學年每小時平均字數驟增，第三學年每小時平均字數，增加較少，甚至反而減少；採此辦法者有英語模範讀本，開明英文讀本及初級中學英語等三種。
3. 第二學年每小時平均字數略有增加，至第三學年時，每小時平均字數增加特多；採此辦法者有綜合英語課本及初中活用英語讀本等兩種。

三學年間每小時平均字數增加情形如下：

1. 第二學年每小時平均字數較第一學年每小時平均字數，增加數量最大者，當屬開明英文讀本，計一〇一字；增加數量最小者為初中英語讀本，計三一字；中數則為英文讀本文法合編與英語標準讀本，計各七十五字。
2. 第三學年每小時平均字數較第二學年每小時平均字數，增加數量最大者，則為綜合英語課本，計一三二字；增加數量最小者為開明英文讀本，計三字；中數則為新標準初中教本英語，計五二字。
3. 三學年中增加數量最大者，為綜合英語課本，計二二六字；增加數量最小者，為英語模範讀本，計七一字；中數則為開明英文讀本，計一〇四字。

又三學年間每小時平均數，分配情形如下：

1. 第一學年中每小時平均字數，以初級中學英語為最多，計一三二字；新標準初中教本英語為最少，計五三字；中數則為英文讀本文法合編，計一〇七字。

初級中學英語課本之分析

2. 第二學年中每小時平均字數以初級中學英語為最多，計二一六字；新標準初中教本英語為最少，計一〇二字；而以英語模範讀本為中數，計一六七字。

3. 第三學年中每小時平均字數，以綜合英語課本為最多，計三一九字；新標準初中教本英語為最少，計一五四字；而以開明英文讀本為中數，計二一二字。

第四章 批評

Ⅲ、批評標準 以上三章只就各課本編輯宗旨，教材內容，組織，進度等方面加以分析與比較，尚未及論列其是非得失。本章主旨，在根據我國中學教育目標及初中英語教學目標之要求，參照學習心理之原則，將各書所表現之長短，作一總檢討，以爲下章建議編輯新課本時所應注意改進點之根據。在進行時作者所感到之困難有二：第一，時賢用步評判課本之標準雖多，但因外國語課本之性質特殊，我國初中英語課本所應有之性質更特殊，不便直接採用，故批評時必需根據此次研究之特殊需要，自定標準。第二，關於初中教材之組織與進度等問題，亟須待証於實驗與調查者至夥，在未經實驗及調查結果證明之前，勢難作肯定論斷，故本章除自定標準作批評之根據外，遇有極待實驗或調查之問題，特別提出，以就教於對此有心得者，並作從事進一步研究者之參考。

Ⅳ、關於教學目標方面之批評

1. 編者對於初中英語教學目標，是否有明確之認識？

關於中學外國語教學之價值，各專家列舉頗多，茲先列其大綱，然後按我國實際上之需要，加以考慮。

(1) 直接的與確定的價值——意即指外國語教學在社會生活某一方面之直接的與確定的效用，其重要者計有：

(一) 日常社會生活上的效用——爲互通意見之媒介，或增加個人對生活情境之認識及適應的工具。

(二) 職業上的效用——爲從事某種職業所須具之知能。

(三) 進修上的效用——爲進修以英語爲內容，或以英語爲工具之學術基礎：

(四) 文化溝通上的效用——從外國語之研究中，認識並欣賞該國文化之

初級中學英語課本之分析

特質及其與本國文化之異同。

(2) 間接的或轉移的價值——意即指外國語教學在該國語文直接應用範圍以外之效果，大部分為對於語言構造之認識，及運用本國語文能力之增進，分別言之，約有下列各點：

(一) 擴大字彙範圍；

(二) 增進運用正確字句以發表思想之能力；

(三) 對外國與本國語文之構造 (Language Structure) 及發表思想方式上之異同，有所認識，藉此增進欣賞及運用語文之能力。

現就我國實際需要，將上述價值加以論列：

(一) 日常社會生活上的效用——除居住通都大邑，有機會與外國人接觸，及將來有機會出國求學，謀生，或旅行者外，需要英語作社交媒介之可能性極少，而此種人在全體初中學生中，究屬少數，故英語在社交上之效用，比較不算普遍。惟在吾人今日之生活環境中，需要英語常識之處，則比比皆是，(例如在本國工業產品能自給以前，購用舶來品時，商標之辨認，與各種常見名詞及符號之認識)，故畧曉英語可以增加一個人對日常生活環境適應能力，迫無疑義。

(二) 職業上的效用——民國二十七年頒佈之各級教育實施方案將初級中學之主要任務，定為養成地方自治及農村建設事業之初級幹部人才，而就其工作上之需要言，此項人才並不必通曉英語，惟從事實上觀之，則初中畢業生可以參與之職業，決不限於地方自治與農村建設工作；隨實業之發展，工商界中需要用初中畢業生之位置，亦將不在少數；且此種職業，以略通英語為條件者頗多，惜未經調查，無由決定其種類與數量耳。

(三) 進修上的效用——一般人多認此為我國初中英語教學之唯一用途，一若捨此以外，別無其他效用者，實則如將英語視作從事學術研究之工具，其

初級中學英語課本之分析

價值只限於升學深造之少數人；若將選修之涵義擴大，而包括閱讀外國報紙，雜誌或淺易書籍，以增長個人見聞，在理論上言，固不限於升學之青年也。但就事實上言，則多數不升學者恐未必有此機會，故選修上的效用，不僅非唯一之用途，抑且非最普遍之效用。

（四）溝通文化上的效用——近代世界各國在空間上之距離，隨交通工具之進步而縮小，其相互依赖性亦隨接觸機會之增多而加甚。故各民族間之彼此了解，至為重要，此就一般之情形而言也。我國近百年來深受西方文化影響，而發生文化上之劇變，在此新民族文化之創造過程中，對於外國文化之特質及其與本國文化之比較，尤應有所認識；故外國語教學在溝通文化方面所負之使命，更為重大。

（五）各種間接的價值——中英語文來源不同，系統各別；故英美人所可得自學習古典及近代外語之效果，如擴大字彙範圍者，英語給予吾人之貢獻有限，充其量不過對於各種常見之翻譯名詞，略明其原意而已。至於藉兩種語文之比較，而對語文構造及發表思想方式得進一步之認識，或由外語之研習而增進運用本國語文之能力，則為英語教學所不容忽略。

總之，就英語對我國社會生活之可能貢獻而言，作選修之基礎不過是其中之一，故在教材之選擇及教法之運用時，不但不應忽略其他方面之直接價值，即對於間接之價值，在可能範圍內，亦應充分顧及也。

試將以上各點與部頒課程標準中，所定之初中英語教學目標比較，則可發現兩者至為吻合。部定目標為：

- （一）使學生練習運用切於日常生活之淺近英語。
- （二）使學生建立選修英語之良好基礎。
- （三）使學生從英語方面發展其語言經驗。
- （四）使學生從英語方面增加其研究外國事物之興趣。

初級中學英語課本之分析

以上第一項遠看似僅相當於日常社會生活上之效用，然從廣義方面解釋，未嘗不可以包括職業上之效用也。第二項為進修上着想而偏重於英語一科本身之進修，蓋以初中學生欲升大學，尚須經過高中階級，故暫談不到作研究學術之工具。第三項相當於間接價值中，對於語文本質之認識，及運用語文能力之增進。第四項可以作為文化溝通之初步。今再論各書編者對初中英語教學應有之目標，是否具有明確之認識。

觀第一章中表二，即可見除自稱完全按照部頒課程標準編著之四位編者，在理論上言，應對各項目標，均有通盤之認識外，對於根本未提及目標之編者，自無法確定其真意；惟察其內容，似偏重運用純粹英語能力之培養。至自己提出教學目標之編者，或著重進修之基礎（讀本文法合編），或兼重實際之應用（初中英語讀本與英語模範讀本），而對於語文經驗之增進，與中外文化之溝通，則未有提及者（英語模範讀本中關於外國事物之材料雖甚多，惟編者在目標之敘述中，並未涉及引起學生研究外國事物之興趣，或增進學生對英美文化之了解一點）。可見多數編者，皆偏重部頒課程標準中第一二兩項，而對於第三四兩項，則頗易忽略。

四、關於內容方面之批評、

2. 取材是否配合初中英語教學之目標？

認識教學目標者，在取材時未必能作有計劃之配合。故上節雖已將一般編者對於初中英語教學目標之認識，加以論列，而對於內容之批評，仍應由此問題始。

關於各書內容與部定目標第一項配合之程度，可於第二章表八至表十二中見其大概。按各書中與日常事物有關之教材，最多者達百分之六十，最少者亦及四分之一，而在大多數書中，約佔全部課文之半；對於應用文件，各書除綜合英語課本外，亦均能顧及，惟在多數書中，份量略嫌過少耳。

初級中學英語課本之分析

對於第二項目標之配合，則就表八至表十二，所顯示之各節性質課文分配情形，以及表十三至表十七，所顯示之課文體裁分配情形而論，大多數書尚能給予學者以均衡之進修基礎。惟從表六，十八，十九，二十，與表二十一至二十四觀之，少數書中語法所佔分量略嫌不足，並且多數書中練習過少。

各書內容與第三項目標配合之程度，頗不易於第二章各表中見其真相。教學是，否真能有裨於學生之語言經驗，固與教材種類及練習運用之機會多寡有關。然縱能多予學生以練習運用純粹英語之機會，亦只顧及此目標涵義之一半，蓋必須從英語之學習中，對於英語以外之一般語言經驗，有所增進，方竟全功也。欲達到此目的，勢非隨時指明英語之特質，及中英語文之異同不可。計各書中，比較有計劃的顧及此點者，僅有開明英文讀本一冊耳。

各書配合第四項目標之程度，可以介紹外國風習及有關外國歷史故事，名人傳記之教材分量為斷。按表八至表十二中所示，各書對於外國風習之介紹，大致皆能顧及，而以英語模範讀本為最多。表內所指有關歷史故事及名人傳記之教材，雖包括一部分本國歷史及名人傳記之材料在內，然在大多數書中，仍以外國者為較多，尤以綜合英語課本中，是項材料最為豐富。

總之，各書內容，大致與第一二兩項目標配合較為密切，而與第三四兩項之配合則較差。

3. 取材是否顧及中學教育目標？

語文知識之培植，研究外國事物興趣之養成等項目，其本身皆非初中英語教學之最後目標。英語為整個中學課程之構成部分，故英語教學之終極意義，定為整個中學教育所負使命之完成，以期對於國家教育宗旨之實現上，有所貢獻。雖因中學目標方面甚多，各科勢須按其性質，實行分工，對各方面注意之程度，萬難一致，然在可能範圍之內，在不妨碍分工之原則下，對於任何方面，皆宜盡其最大貢獻也。

初級中學英語課本之分析

按我國現行中事法中規定，中學教育之目標爲「中學應根據中華民國教育宗旨及其實施方針，繼續小學之基礎訓練，以發展青年身心，養成健全國民，並爲研究高深學術及從事各種職業之準備。」中學規程對此更作進一步之解釋，列爲七項如次：（一）鍛鍊強健體格；（二）陶融公民道德；（三）培育民族文化；（四）充實生活知識；（五）培植科學基礎；（六）養成勞動習慣；（七）啓發藝術興趣。現根據中學規程所定七項，將各書之內容加以估量。

（一）鍛鍊強健體格——凡課文中能引起對健身運動之興趣，（通常歸入日常事物或國外風習）或能增長衛生知識者（歸入科學資料），皆有裨於此項目標。各書中包括此類課文者不多，計初中英語讀本內有六課（約佔總篇幅百分之四・一一）；初中活用英語讀本內有四課，（約佔總篇幅百分之一・五九）；綜合英語課本內有三課（約佔總篇幅百分之一・六四）；開明英文讀本與英文讀本文法合編各有一課；（前者約佔總篇幅百分之・三八，後者約佔百分之・四五）。

（二）陶融公民道德——各書對於此項目標之貢獻，可於下表中窺其梗概。計可啓發道德意識之課本，最多者佔總課數百分之二八・三一（初級中學英語），最少者佔百分之二・二六（開明英文讀本），平均約佔百分之一八・四五。（表三十四）

表三十四 各書內含有公德意識課文數量之比較

項 別	英語讀本		英語讀本		英語讀本		初中英語		綜合英語		本英語	
	課數	百分比	課數	百分比	課數	百分比	課數	百分比	課數	百分比	課數	百分比
英語讀本	2	6.91	3	1.03	3	2.03	5	2.74	3			
革命精神	1	0.15	2	0.69			3	1.65				
其他道德意識	53	24.09	29	10.00	5	3.43	30	20.88	27			
總 計	55	24.65	34	11.72	8	5.45	38	25.31	30			

初級中學英語課本之分析

(三) 培育民族文化——課文之能從中西文化比較中，表現我國文化之特質（包括語文之比較），或激發對我國文化之自信心者，皆可謂為有裨於民族文化之培育。惜各書對中英語文之比較，與研究英美文化興趣之培養，多未充分顧及，故包括此項課文太少。英語模範讀本中有比較中西生活之教材數課，惟太簡略，是否能收得此種功效，殊屬疑問耳。

(四) 充實生活知能——就英語一科性質言，與此項目標之關係，當較與任何其他一種為密切；實際各書全部內容，幾盡可謂為與充實生活知能有關。蓋生活知能之涵義甚廣，凡足以增長語文能力者皆有補於生活知能也。至各書關於日常事物之課文特多（見第二章表十一），亦可作為注重生活知能之表現；惟應用文件所佔篇幅不多，不無遺憾。

(五) 培植科學基礎——第二章表八至十二中所指之「自然科學與社會科學資料」，除綜合英語課本，英語模範讀本，等各具取自社會科學之教材半頁至十數頁外，餘皆為自然科學方面之資料。故各書對培植科學基礎之貢獻，可於此表中想見。計九種書中只有六種包括此項資料；至其分量，則最多者佔總篇幅百分之一六·二七，最少者僅佔百分之·七七，平均約佔百分之八·五六。

(六) 養成勞動習慣——各書課文中與此項目標有關者極鮮見，僅新標準初中教本英語有一課，可以激發吾人對工作之重視，或可充數耳。

(七) 啓發藝術興趣——何者為可以啓發藝術興趣之教材，頗難確定。足供欣賞之小說戲劇，可欣賞或能與音樂配合之詩歌，以及關於藝術家之故事等，則各書中多有之。計包括此種教材最多者，達總分量的四分之一以上（英語標準讀本）；最少者亦有百分之七；平均約佔百分之十四。

總觀各書與七項中學教育目標之關係，除「充實生活知能」一項，為勢所當然，「陶融公民道德」，「培植科學基礎」與「啓發藝術興趣」三項，在大多數書中，尚可差強人意外，對其他各項皆未充份顧及。在有關「陶融公民道德

初級中學英語課本之分析

」之教材中，多數皆內激發愛國心及民族意識之成份，亦嫌過少。雖云有時間及學生程度上之限制，然編者苟在選材時，對七項皆同時作有計劃之配合，則其結果之「現」，當較此次研究所發覺者為佳也。又為配合我國教育宗旨計，宜多採用符合我國建國精神之文字，惜各書中即顧及此者，僅三種。

4. 取材是否針對初中學生將來之需要？

論者每以初中畢業生多不升學，為將初中英語廢除，或改作選科之理由。初中英語教學目標之不限於升學準備，已如上述，但教材內容，必須能使無論升學者與不升學者皆能受其實惠，方能免除反對者之話柄也。英語在日常生活之應用，以及個人修養上之價值，對升學者與不升學者原無二致，故所可致慮者，惟一般課本之教材，是否能兼顧不升學者將來在職業上之需要而已。究竟升學進修與預備從事各種職業，所需字彙與課文性質，有何差別？此問題在未有實際調查結果作根據以前，不易得一確定之答案；故對於各書內容是否能兼顧兩者之需求，亦不宜遽下判斷。惟從編者自述之編輯大意或宗旨觀之，則對於各種職業上之可能用途，大多未詳加考慮；縱云顧及實用，亦不過指在社會生活上之一般用途，充其量亦只在課文中，包括少許商業上之文件而已。初中英語讀本編者稱所用單字，多選自報紙，商業，醫藥……等方面，足見除商業外，尚顧及醫藥一項（實則藥房內調劑工作，恐亦為初中畢業生所可從事之職業中，需用粗淺英語者之一），但其內容則與此有關者並不多。

5. 內容是否適合初中學生之年齡與程度？

按我國常態學齡，初級中學教育從十二歲開始，至十五歲完畢；又因兒童就學多有逾齡者，故一般初中學生之實際年齡，多不只此。大半在進初中時，即已脫離兒童期，而進入青年期矣。故就學生之年齡而言，英語教材決不宜於採用英美小學低年級之課文，因其易使學者感覺過於幼稚也。惟初中學生年雖長，而對於英語則純屬初習，故符合其年齡者，又不一定適合其程度，唯淺近而

初級中學英語課本之分析

不幼稚之教材，方合乎課想也。大致以動詞爲題目之對話故事等（富有涵義之寓言除外），每易流於幼稚；而採自社會科學，自然科學等方面之材料，就其內容性質言，固甚合於初中青年之智慧水準，而在文字上則每過於艱深。苟能用淺易之文字，表現合乎青年初期興趣之內容，斯爲兩全矣。各書中教材最淺易者當首推初中英語讀本，次爲新標準初中教本英語；惟此二書取材雖淺，大體上尚不至流於幼稚（註二）。最艱深者爲綜合英語課本。此書課文過於冗長，文字亦太深，尤以在第三學年內直接採自經濟學原著之課文，與初中之程度不甚適宜。開明英文讀本第三冊內之事務函件，亦畧嫌艱深。

6. 教材分量是否適當？

（1.）字數 各書單字數量之差異，已見上章表二十九至表三十二。究以何種分量爲最適宜？恐不易得一確實之答案。若以前部課程標準中所定三千字之數目作根據，則與此標準最近者，爲初級中學英語；餘皆不失之過多，即失之不及。惟九種書中，單字量之中數爲二·五一三字；各書不及三千字者佔全數之大半。且此三千字之標準，原根據每週教學四小時之時間而定，今初中英語已改爲每週三小時，是則三學年內之總字量，實有酌減之必要也（按在最近之課程標準中已改爲二千字）。

（2.）教材總字量 各書之總頁數與總字數，亦已詳見上表。因各字體大小不同，故比較時用字作根據當較用頁數爲可靠。比較教材總分量時情形與比較各項教材分配時不全，後者將頁數化成百分比，而以百分比作比較之根據，即可不受字體差別之影響）。又批評一種書教材過少或過多，勢須顧及編輯時所假定之教學時數，例如英文讀本文法合編之總分量，遠看似乎覺得過多，然此書原根據民國十一年之課程編著，當時英語教學每週六小時，若按此時間計算，則分量並不算多。

究竟各學年平均每小時約應含若干字？確實答案有待於進一步之研究。且此

初級中學英語課本之分析

種答案，僅能指出一範圍或距離（Range），勢難指定一固定數目；蓋任何學科，每小時教學之適當分量，皆隨學生之資質，教材本身之難易，以及教師所用方法而異也。若按各書所根據之教學時數推算，則第一學年大多在132字與58字之間；第二學年大多在216字與102字之間；第三學年大多在319字與154字之間。要之，無論純字數或單字之數量，皆與日太少，無甯略多；惟編者必須向教師說明，何者為最低限度之數量，何者可作時間特別寬裕時之補充，或供高材生進一步學習之用，斯為首要耳。

7. 各種教材之分配是否適宜？

從第二章表三至表七中，可知各書內基本教材分配情形，極為參差。其中各項教材所佔地位，皆比較適中者，當推開明英文讀本。就課文性質論，各書雖多有所偏重（參看表八至表十二），惟大致皆尚能顧及多樣性而不至流於單調。其中以綜合英語課本，及初級中學英語等書課文之種類為特多；初中英語讀本，初中活用英語讀本及開明英文讀本等書為最少。英語標準讀本，開明英文讀本等書包括有關外國風習之課文太少，未能顧及現行課程標準中初中英語教學目標之第四項。至於課文之體裁，各書亦多能注意及變化（參看表十三至十七，其中以初級中學英語，綜合英語課本，初中活用英語讀本及新標準初中教本英語等書，所含之體裁最豐富；英語模範讀本，開明英文讀本等書體裁變化最少。

8. 字彙之選擇是否適當？

從表二十五中，可見各書字彙，與桑戴克氏教師字冊中最常用之二千字尚相近。其中最相近者為綜合英語課本；生字最多者為英文讀本文法合編；即後一種亦有1150以上之字，在桑戴克氏首二千字之內。至於各書所含桑氏首二千字以外之字，則極不整齊，其數目達6164之多，而見於五種書以上者則僅407字，足徵編者對於字彙之選擇，初無一致之計劃也。

初級中學英語課本之分析

9. 能否給予學生充分練習與複習之機會？

練習及複習在外國語教學中，至為重要，無充分練習，則運用不易純熟，無適當之複習，則記憶不易持久。從表三至七中，可知各書中，練習與複習所佔篇幅最多者，推英文讀本文法合編（超過總篇幅三分之一），最少者為新標準初中教本英語（僅百分之五強）。初中活用英語讀本練習雖多，但無複習，斯為美中不足。至大多數課本，則練習與複習所佔篇幅，皆在百分之十一至百分之十六之間，此於分量，實不能謂之多也。

除以練習與複習所佔篇幅為根據外，另一種表示複習機會多寡之標準，為全書總字數與單字數之比例，此點在第三章中已略提及。蓋字數超過單字數之倍數愈大，則各單字重現之機會必愈多；單字或成語重現之機會多，則雖無練習或複習之形式，亦可收得重習之效果矣，從表三十二中可知單字重現機會之多，亦以英文讀本文法合編為第一，而以新標準初中教本英語為最少。前者總字數與單字數之比為五十七強比一，後者則僅為二十二強比一。

各書語法方面複習機會之多寡，亦可由各該書中討論語法之項數及次數之比例中窺測之。討論之項目少而次數多，則其複習之機會必多；反之項目多而次數少，則複習之機會亦必較少。據此可知語法複習機會最多者為初中活用英語讀本（一比七·八九），最少者為英語標準讀本（一比三·五一），其餘各書均在一比七·四三與一比三·八二之間（參看表十八）。

至各書語法教材，是否能對一般中等生所常犯之錯誤，反覆指示，具見表二十及其說明。

至於耳、口、眼、手四方面練習之分配，從外表上觀之，大多數書中所包括耳聽練習之機會，似嫌甚少；惟在實際上，耳聽機會是否充分之關鍵，全在教學時是否運用直接法或偏重直接之混合法，教學苟能多片英語，則耳聽機會特別多矣。就大致上言，各書除開明英文讀本及初級中學英語外，雖略顯口說練

初級中學英語課本之分析

習機會過少之趨勢。但在第一學年內較重聽與說，則與理論上需求及課程標準之規定均尚相符。大多數書中練習與複習所採形式，過于簡單呆板，未能充分利用遊戲，比賽，表演等形式以溫習舊材料。初級中學英語有時將課文內材料編成戲劇，列於原文後，其意頗善。

有人認為利用格言諺語等編成句或句組，使學生熟記，不但可作為生字練習，且有助於學生對所習語文特質之認識（因一國之格言諺語，有時最能表示該國語言之特質，惟注意及此之課本，只有兩種（參看表六）。

10. 對於本書之教與學，是否有適當之建議？

每位編者從事編輯課本時，大致心目中咸有某種理想欲求實現，或某項原則欲見諸實施；故在理論上，最熟知一冊課本應如何應用或如何學習者，莫過於該書之編者。為使教師能盡量發揮本書之特點，與使學生能盡量獲得本書之實惠起見，編者最好對於本書之教學，作適當之建議。惟按此次研究之結果，編者中能充分顧及此點者不多；除初中活用英語讀本一書，附有另訂之「教師手冊」（Teachers Manual）外，對於教師之建議，多語焉不詳；其中有只限於本書內容之說明者（綜合英語課本與新標準初中教本英語）；有對本書之應用略為提及者（初中英語讀本，英文讀本文法合編及初級中學英語）；只有英語模範讀本，英語標準讀本及開明英文讀本，供教師參考之建議較詳，尤以最後一種為詳明（是書第一冊與第二三兩冊各有特殊建議）。至于對學生方面之建議，則顧及此者只有開明英文讀本一冊耳。

11. 是否充分利用圖表？

（1.）正課內之插圖 課本中插圖之主要功用有二：（一）增加學生對課文之興趣（美術的）；（二）幫助學生對課文之了解（實用的）。在外國語教學中，如所用方法，近乎直接法，則插圖尤不可缺。在我國現狀下，欲使各校皆

初級中學英語課本之分析

能購置大量掛圖，自非易事，故視覺上之輔助，唯書中插圖是賴耳。

關於各書中插圖之分量，具見表三至表七。計插圖所佔篇幅最多者，為新標準初中教本英語；最少者，為綜合英語課本；較適中者，為英語模範讀本。茲再就質的方面，加以評判。總觀各書中之圖畫，除抗戰期中在後方印刷者，因紙質及設備之限制，畧為模糊，至減低其效用外，其餘各書所犯之缺點，可有下列二端：

(一) 分配不均——插圖既具有美術上之效用，則在全書中應平均分配；若因篇幅上之經濟而必需隨其實用之需要遞減，亦宜隨學生程度之進展，逐漸酌予減縮。惟各書中有不如是者，其最顯著之實例，為綜合英語課本，此書從第二學年起，即全無插圖。

(二) 未能實現輔助學生了解文字之效用——在外國語教學中，欲使圖畫發揮其實際之效用，必須能使學生將圖中之事物，與文字符號連接起來，因而獲得此符號之準確意義；故各圖所示，應為符號真義之最準確的代表。惟各書中多有未注意及此者，例如新標準初中教本英語第一冊第十一課（第十一頁）中之插圖，其原意為表示 Flower 與 Flowers 之意義，而代表 Flower 者為一朵薔薇，代表 Flowers 者為五朵薔薇，結果將使初學者誤以為 Flower 一字所指非「花」，而為「薔薇花」矣。若能在 Flowers 字旁，多繪數種其他花卉，豈不更能代表 Flowers 之真義？又如初中英語讀本第一冊第四十九頁上之插圖，圖中帽在石下，而文字則為 The farmer's hat is on the 'Stone'。

雖有上述缺點，然各書插圖中精美達意者亦復不少。例如開明英文讀本，及新標準初中教本英語二書之插圖同出於豐子愷氏之手，大致上皆甚簡潔而真切，初級中學英語中插圖甚豐富，其本身亦多真切合用，惜受印刷影響，時犯模糊之弊。

(2.) 其他圖表 除課文中之插圖外，各書亦有附列關於發音之圖表，與說

初級中學英語課本之分析

明語法系統之簡表者。計最近充分利用此種機會之課本有兩種：其一爲新標準初中教本英語，是書在第一冊之前部附有發音練習圖，在每冊之後部附有說明發音部位圖，萬國音標與韋氏拼音對照表，英語子音，英語母音表等，以作教學發音之輔助；在第二冊末並附有語法表，使學生對於書內語法要點，得有系統化之了解。其二爲開明英文讀本，是書在第一冊末附有說明發音之圖與表，在第二三冊末均附有系統語法表。初級中學英語第一冊末附錄一，將英語之聲音，各用一比較常見之字示例，並在每字旁附加插圖，以說明字義，迨亦別開生面。至其餘各書，則皆未能利用此種機會。

12. 書內文字，是否正確而純粹之英語？

爲使學生習得比較純粹之英語計，書中所用辭句，自必須爲正確而純粹之英語。各書對於此點，多能作到，但亦有一二種書內，偶含語法或習語上之錯誤（註三）。

Ⅷ關於組織方面之批評

13. 各課內容是否有適當之組織？

一課之構成有失之過於簡單與單調者（例如新標準初中教本英語）；有各課之構成畧有變化，而組織又顯零亂者（例如開明英文讀本）。比較最適宜之組織，可以初中英語讀本第一二學年用各冊與英語模範讀本爲代表，每課分三部或四部，共成一單元，而各部之配合又時有變化。

至於各課間之組織，語文教材原與所謂「內容學科」（Content Subject）者不同。全年各課內容是否有中心題目，各課間之內容是否有聯繫，似屬次要。然若將第一年之教材，分成若干主題，將各課按其所屬主題，加以有計劃之排列，則可收得許多好處。其好處著者爲：（一）利于學生興趣之延擱；（二）相同單字在短時間距離內，複現之機會較多；（三）較易于兼顧爲全體之最低限度教材，與爲一部分人之補充教材。惜各書編者多未注意及此耳。

初級中學英語課本之分析

14. 教材排列是否有助於熟習？

此點牽涉兩個問題：一爲同樣材料（單字，成語，語法要點等）複現機會之多寡；一爲練習及複習之分配，茲分論之：爲使同樣材料能反覆出現計，圓週式之組織常較勝於直進式之組織。惟就語文教材之性質而言，如單字成語分配得宜，則可不必有圓週式之外形；蓋重要之單字與成語，大可在題目不同之課文內反覆出現也。總觀各書教材之排列，在語法方面，採用類似圓週式辦法者不少；惟對於單字及成語之分配，能有系統的按其難習之程度與遺忘之定理而決定其複現次數與時間距離者，則尚未之見。

據 Ebbinghaus 氏研究「遺忘」速度所得結論，在學習一種新材料後，保留於記憶中之部分，與遺忘之部分的比率，恰與時間之對數成反比例（註四）。據此則溫習或複習與初習所隔之時間距離愈短，則愈易于收效。又按 Radossawljewitsch 氏實驗之結果，在有意義材料（Sense—material）之學習中，在學習後兩天之內，遺忘之比率約爲三分之一；七天以後達百分之五十；三十天後即達百分之七十五（註五）；此後遺忘之速率則比較慢。又學習時「過度學習」（Over learning）（即能記憶以後尚能繼續練習）之次數愈多，則遺忘愈慢，複習時當然愈省事（註六）。此數點與練習及複習之時間分配，極有關係。據此，則除練習之次數必須達到相當「過度學習」之程度外，對於已學教材之複習與學習之時間距離愈近，則愈易見效。惟一種教材經過數次複習以後，溫習之時間距離不妨逐漸加長。各書中練習之分量，已具見表三至表七，至於複習時間之分配，各書未有能參照遺忘曲線之指示，將複習之時間距離作有計劃之分配者。或在書末作總複習，或書內雖有數次複習，而非時間距離太遠，即時間分配不得宜；英文讀本文法合編第一冊中每隔五課，有一課爲複習，是迨爲溫習距離之最近者，惜從第二冊起即不繼續矣。

15. 語法之組織與語法課文間是否配合得宜？

初級小學英語課本之分析

關於各書內語法教材之組織，及語法與課文間配合之情形，已在前章中具述。預釋式之系統化語法雖初中活用英語讀本第三學年，與英語模範讀本第二三學年所包括者，不甚宜於初中，自不待言；若單從課文中歸納語法要點或通則，又易流於零亂，故最適當之辦法，為先從課文中歸納，而後在書末附系統化語法表，使學者在整理時有所依據。新標準初中教本英語，與開明英文讀本曾探得此旨者也。至於語法與課文間之配合，在大多數書中尚得宜，只有少數在第二三學年內，稍顯脫節耳。

關於進度方面之批評

16. 單字之累進是否得宜？

各書中單字累進之情形，已見第三章圖一至圖四。為保證初學時對於基本部分之熟習計，第一學年之進度，成一(Concave)凹形之曲線似較成一凸形(Convex)之曲線為合宜；屆時為加緊擴充字彙作閱讀之基礎計，則從第二學年起，單字之累進不妨漸轉成凸形之曲線。第三學年為加重閱讀之材料計，曲線不妨復變為凹形（參看下段）。如顧及學習過程上之普通現象，並為使複習機會分配得宜計，每隔相當距離，即應有「高原」(Plateau)，惜各書中無一符合此種條件者。初中英語讀本之曲線，與理想之標準相去較近，惜「高原」仍太少耳。以此書之情形而論，三年內僅包括單字三千零七十一，與部定三千字之標準，相差及三分之一；足見欲使進度合乎學習心理之要求，則速率勢須展緩，如時間因素不變，則教材實有減少之必要也。

關於三學年內單字之分配，則逐年遞增，逐年遞減，與第一三兩學年皆略少，而第二學年最多，三冊辦理各有理由。按英語本身之效用言，瀏覽式之閱讀至為重要，第一二兩學年多集于學生單字作基礎，以便在第三年內加重閱讀材料，自言之成理。惟就學習心理之事實言，則初學時每次所習單字愈少，時間愈經濟，蓋每次熟習二十字，所需時間，實比兩倍熟習十字所需時間為多也。（

初級中學英語課本之分析

14. 教材排列是否有助於熟習？

此點牽涉兩個問題：一爲同樣材料（單字，成語，語法要點等）複現機會之多寡；一爲練習及複習之分配，茲分論之：爲使同樣材料能反覆出現計，圓週式之組織當較勝於直進式之組織。惟就語文教材之性質而言，如單字成語分配得宜，則可不必有圓週式之外形；蓋重要之單字與成語，大可在題目不同之課內反覆出現也。總觀各書教材之排列，在語法方面，採用類似圓週式辦法者不少；惟對於單字及成語之分配，能有系統的按其難習之程度與遺忘之定理而決定其複現次數與時間距離者，則尚未之見。

據 Ebbinghaus 氏研究「遺忘」速度所得結論，在學習一組新材料後，保留於記憶中之部分，與遺忘之部分的比率，恰與時間之對數成反比例（註四）。據此則溫習或複習與初習所隔之時間距離愈短，則愈易于收效。又按 Radossawljewitsch 氏實驗之結果，在有意義材料（Sense—material）之學習中，在學習後兩天之內，遺忘之比率約爲三分之一；七天以後達百分之五十；三十天後即達百分之七十五（註五）；此後遺忘之速率則比較慢。又學習時「過度學習」（Over learning）（即能記憶以後尚能繼續練習）之次數愈多，則遺忘愈慢，複習時當然愈省事（註六）。此數點與練習及複習之時間分配，極有關係。據此，則除練習之次數必須達到相當「過度學習」之程度外，對於已學教材之複習與學習之時間距離愈近，則愈易見效。惟一冊教材經過數次複習以後，溫習之時間距離不妨逐漸加長。各書中練習之分量，已具見表三至表七，至於複習時間之分配，各書未有能參照遺忘曲線之指示，將複習之時間距離作有計劃之分配者。或在書末作總複習，或書內雖有數次複習，而非時間距離太遠，即時間分配不得宜；英文讀本文法合編第一冊中每隔五課，有一課爲複習，是迨爲練習距離之最近者，惜從第二冊起即不繼續矣。

15. 語法之組織與語法課文間是否配合得宜？

初級中學英語課本之分析

註七)初中每週英語教學時間有限，不宜將大部分生字集中在第一學年；又學習之能力雖為天賦，不能由於練習而改進，但若教導有方，則由於學習方法之改善與良好學習習慣之養成，記憶之能力未嘗不可以增進。故苟第一年教導得法，則學生在第二學年內記憶生字之能力，當較第一學年為優。因此比較合乎理想之辦法，當為第一年單字量少，以顧及學習之經濟；第二年最多，以便給予學生充分之字彙；第三學年較第二學年略少，以便加多閱讀之材料。但此僅為一假定之原則，非經實驗，勢難作確定之論斷也。

17. 課文之排列是否循序由淺入深？

各書按編者之原意，皆欲使課文依次由淺入深，自無疑問。惟通常決定課文深淺之標準，純賴主觀判斷，故欲謀深淺程度之嚴格銜接，勢不容易。各書編者對課文深淺程度評判之不一致，可於表二十八中見其大概。列如 R. L. Stevenson 之小詩 "My Shadow"，在英語標準讀本中之年級位置，比 "A Splish—Splash" 高（前者被放在第二學年第一學期，後者則在第一學年第二學期）；而在新標準初中教本英語中，則此兩首詩之年級位置正相反（前者在第二學年第一學期，後者在第二學年第二學期）。其他類此之例甚多，足見用主觀判斷決定教材先後次序之難矣。

根據上述十七項標準，本可將九種課本作個別之批評，惟因此次研究之目的在發現一般課本之趨勢，以為編纂新書者之參考，而不在于評定每種書之得失，故從略。讀者如欲在現有課本中，選出最優良之一種以備採用，則可按照此十七項標準，將各書一一加以比較，所得結果，定較僅憑一種籠統之印象為可靠。最好能將此種標準製成評點表 (Rating scale) 評判時當更方便。

第五章 總結與建議

五、總結 歸納起來，各類課本的優點，值得保存者，有如下述：

1. 教學目標方面

(1.) 多數編者心目中皆有明確之教學目標。

2. 內容方面

(2.) 重視與日常事物有關之教材，以培植學生運用切于日常生活英語之能力，有助於部定初中英語教學目標第一項（使學生練習運用切于日常生活之淺近英語）及現行中學教育目標第四項（充實生活知識）之實現。此種情形，在英語模範讀本，初中英語讀本及開明英文讀本中，尤為顯著。

(3.) 課文體裁，富有多樣性，且分配均衡，以確立學生進修之基礎，有助於部定英語教學目標第二項（使學生建立進修英語之良好基礎），及現行中學教育目標第四項之實現。初中英語讀本，綜合英語課本，新標準初中教本英語，初中活用英語讀本及初級中學英語，對一般體裁之介紹。均稱完備。

(4.) 表明英語之特質，及中英語文之異同，以發展學生語言經驗，此與部定英語教學目標第三項（使學生從英語方面發展其語言經驗）相符合。開明英文讀本對這點最為注意。

(5.) 介紹外國風習以及外國歷史故事及名人傳記，以引起學生研究外國事物之興趣，有裨於部定英語教學目標第四項（使學生從英語方面，增加研究外國事物之興趣）；更從中外風習比較中，增加學生對本國文化之認識，有助於現行中學教育目標第三項（培育民族文化）。英語模範讀本及綜合英語課本中，是項材料最為豐富。

(6.) 採用與衛生及運動有關之教材，引起學生對於體格鍛鍊之興趣，以配合現行中學教育目標第一項（鍛鍊強健體格）。初中英語讀本及初中活用英

初級中學英語課本之分析

語讀本中，含有此種性質之課文最多。

(7.) 激發道德意識以砥礪學生之品行，有裨于現行中學教育目標第二項（陶融公民道德）之實現。此種教材，各書均能注重，尤以綜合英語課本，英語標準讀本，初中活用英語讀本，新標準初中教本英語及英文讀本文法合編中，是項材料最為豐富。

(8.) 注意本國歷史資料，及民族偉人，英雄故事，以配合現行中學教育目標第二三兩項（陶融公民道德、培育民族文化）。初級中學英語中，是項材料為最多。

(9.) 採用科學資料或介紹科學家生活，以增強學生研究科學之興趣，而促進現行中學教育目標第五項（培植科學基礎）之實現。英文讀本文法合編，初中英語讀本含此項材料較多。

(10.) 介紹可供欣賞之文學作品或介紹藝術家之生活，以啟發學生之藝術興趣，以配合現行中學教育目標第七項（啟發藝術興趣）。各書所含是項教材，如小說，戲劇，詩歌，及小品文字皆不少。綜合英語課本，英語標準讀本，及英文讀本文法合編等文學意味，最為濃厚。

(11) 課文內含與國民革命及抗戰建國有關之材料，以配合建國精神。初級中學英語，綜合英語課本，及英語標準讀本中，均有此種材料。

(12) 青年期之興趣與初學者之程度同時兼顧，初中英語讀本，新標準初中教本英語，開明英文讀本，初級中教英語，可資代表。

(13) 基本教材分配適中，而無偏重之弊，當屬開明英文讀本。

(14) 字彙選擇慎重，用字亦與桑氏字彙二千字相近。初中英語讀本用字百分之六十三，均與桑氏字彙首二千字相合，居各書之冠。

(15) 各書語法教材，對一般中學生常犯錯誤之一部，多能反覆指示（參二十）。

初級中學英語課本之分析

(16.) 着重練習與複習，以便學生對於外國語運用純熟記憶持久。英文讀本文法合編及初中活用英語讀本中練習最多；對於複習，前者亦知利用。

(17.) 提示教法建議，以增進教學之効能。初中活用英語讀本有教師手冊；開明英文讀本，英語標準讀本，英語模範讀本，亦有專供教師參考之建議。

(18.) 利用插圖，以增進學生對於課文之興趣與了解。新標準初中教本英語，英語標準讀本，及初級中學英語，所用插圖最多。

(19.) 書內辭句，大致尚正確，而為純粹英語，

3. 組織方面

(20.) 課之構成，時有變化，材料層重出現，以便學生記憶。初級中學英語與英語模範讀本，可為代表。

(21.) 語法教材之排列，採用圓週辦法，反覆例釋或講解，以免學生遺忘，九種教本均採是法。

(22.) 課間歸納語法要點或通則，書後附系統化語法，以便學者整理。新標準初中教本英語與開明英文讀本，均採是法。

4. 進度方面

(23.) 三學年間單字分配，以第一學年生字略少，以顧及學習之經濟與興趣；第二學年生字最多，以充實學生之字彙；第三學年生字較第二學年為少，以便增加閱讀材料，實為近乎理想之原則。初中英語讀本，開明英文讀本，初級中學英語，均採是法。

又各種教本中，所發現之缺點，亟宜免除者，亦復不少，今就其較著者，歸列於次：

1. 教學目標方面

(1.) 在編者所列舉之教學目標中，對於部頒英語教學目標第三四兩項即

初級中學英語課本之分析

「發展語言之經驗」，即「增加研究外國事物之興趣」，多數未能顧及。英語標準讀本及開明英文讀本對教學目標隻字未提。

2. 內容方面

(2.) 未能對初中英語教學目標一一顧及。

A. 應用文件所佔分量過少，未能予學生以充分運用切于日常生活英語之機會，對初中英語教學目標第一項之配合，有嫌不足。綜合英語課本中，竟無是項文字。

B. 語法所佔分量，有嫌不足，未能予學生一進修之良好基礎，以切實配合初中英語教學目標之第二項。初中英語讀本中語法所佔分量最少。

C. 未能表明中英語言之特質及其異同，以發展學生語言方面之經驗，而配合初中英語教學目標之第三項。綜合英語課本，新標準初中教本英語，英語模範讀本，初中活用英語讀本，及初級中學英語，對於此點，均未能顧及。

D. 介紹外國風習之材料，所佔分量太少，對於啓發學生研究外國事物之興趣，未能顧及，以配合初中英語教學目標之第四項。英語標準讀本及開明英文讀本中，是項材料最少。

(3.) 未能配合中學教育目標

A. 介紹健身運動及衛生常識之課文太少，未能顧及「鍛鍊強健體格」之目標。英語標準讀本，新標準初中教本英語，全無是項材料。

B. 「培育民族文化」一項，各書多未能充實顧及。

C. 足以增強科學興趣之課文，各書均不多。英語標準讀本及開明英文讀本中，是項材料全缺。

D. 關於「養成勞動習慣」之課文太少，各書均缺乏是項材料。

E. 課文內容，與建國精神之配合，有嫌不足，除三民主義外，各書均缺是項材料。

初級中學英語課本之分析

(4.) 語法教材，對一般中學生常犯錯誤之一部，未能充分顧及。(參看表二十)

(5.) 練習過少，未能予學生以充分運用英語之機會。新標準初中教本英語中，練習最少。

(6.) 未能充分運用複習，以輔助學生之記憶。綜合英語課本及初中活用英語讀本中，無複習練習。

(7.) 口說練習之機會過少。綜合英語課本及新標準初中教本英語中，是項教材幾至全缺。

(8.) 單字數量過多或過少，未能與部頒標準相合。綜合英語課本，英語模範讀本中，單字過多；初中英語讀本，英文讀本文法合編，開明英文讀本，英語標準讀本，單字太少。

(9.) 各書所選字彙與桑氏字冊首二千字，相合者太少，未達部頒三分之二之標準。綜合英語課本，初中活用英語讀本，英語模範讀本及初級中學英語中之字彙，與桑氏字冊首二千字相合者，在比例上，為數最少。

(10.) 書中插圖分配不均。綜合英語課本即為一例。^較

(11.) 插圖未能配合課文，以輔助學生之了解。新標準初中教本英語，初中英語讀本，即為實例。

(12.) 有一二種書內，偶含有語法或習語上之錯誤。

(13.) 教材總分量懸殊特甚，各書編者，未能指出何者為最低限度之分量，何者為補充教材。

(14.) 對於教學缺乏建議。綜合英語課本與新標準初中教本英語，僅限于各該書內容之說明而已。

(15.) 初中學生畢業後，在職業上所需用之英語，各書多未能有計劃的顧及。

初級中學英語課本之分析

(16.) 文字艱深，生字過多，綜合英語課本與英語模範讀本，可資代表

3. 組織方面

(17.) 課之構成，有失之過於單調。新標準初中教本英語，即爲一例。

(18.) 課之構成，雖略有變化，而組織有嫌零亂。開明英文讀本中，此種現象，最爲顯著。

(19.) 練習距課文太遠，有違學習心理。英語模範讀本及初級中學英語，均有此種缺陷。

(20.) 單字與成句缺乏有系統之分配與排列。各書對於此點，均少顧及

(21.) 語法與課文之配合，在第二三學年內，有嫌脫節。綜合英語課本及初中活用英語讀本中，此種現象，最爲顯著。

4. 進度方面

(22.) 單字累進太速，不合學習心理。綜合英語課本及英語模範讀本，可資代表。

(23.) 各學年單字分配不當。三學年間，初中活用英語讀本及英文讀本文法合編，于第一學年中，分配單字最多，未能顧及初學者之興趣；英語標準讀本，綜合英語課本，新標準初中教本英語及英語模範讀本，于第三學年中，分配單字過多，有碍閱讀材料之增加。

Ⅷ、改進初中英語課本之原則 現有一般課本之得失既明，改進之途徑立見計籌策可陳述，以作編纂新課本時參攷之原則，有下列各點：

1. 編纂時對於初中英語教學目標，應有詳明之認識；對於初中英語教學所能實現之各種價值，應予以均衡之注意。除部頒課程標準中所列之四項目標，應一一顧及外，第四章第一節中所論各點，可作爲參攷。

初級中學英語課本之分析

以上關於教學目標

2. 書內材料，應與初中英語教學各項目標，密切配合。

3. 在可能範圍內，教材內容應配合現行修正中學規程中所定之七項目標。

爲達到此目的計，教材之選擇，宜注意下列材料：

關於鍛鍊強健體格者：

能增進學生衛生常識之文字。

能促使學生注意健康之文字。

關於西洋古今體育運動之描述。

關於陶融公民道德者：

各國民族偉人傳略，或與此種人物有關之故事。

能激發民族或國家意識之作品。

能激發一般道德意識之寓言故事等。（此種教材，不一定要含有明顯之直接道德教訓，蓋間接微妙之暗示，收效每較明顯直接的教訓爲大也。）

關於培育民族文化者：

中外風習之比較。

能代表一國民族特性之文字。

關於充實生活知能者：

切於日常生活應用之文字。

增進學生運用本國語文能力之材料。

切於學生未來職業上需要之教材。

關於培植科學基礎者：

簡易科學文字。

科學家之傳略故事等（特別注重其爲科學而努力與犧牲之精神）。

初級中學英語課本之分析

關於養成勞動習慣者：

能促使學生重視勞作之文字。

關於啓發藝術興趣者：

富於藝術性之文字插圖等。

關於古今藝術傑作之描述。

藝術家之傳畧故事等。

又爲配合我國教育宗旨計，可多用足以代表建國精神之教材。

4. 教材之選擇，應針對初中學生將來之實際需要。爲明瞭一般學生畢業後之實際需要起見，最好能調查初中畢業學生升學及從事各種職業後，所需用之英語知識（包括字彙，語法知識，會話及寫作等能力），以及現時初中教材，對此兩需要之適應上之缺陷，以作選擇之依據。

5. 取材應兼顧初中學生之年齡與初學英語者之程度。涵義過於幼稚與文字過於艱深之材料，均宜避免。第一學年教材以完全自編爲宜（但務必用正確純粹之英語），並宜盡量採用切於初中學生日常生活，與適合青年初期興趣之材料。從第二學年起，可漸酌採簡易之現成作品。爲使選擇有所依據計，最好能將一般初中學生對各種課文之興趣，加以客觀的，有系統的調查。

6. 現行課程標準內，所定之基本單字數（二千字），似尚適度（註八）。字彙除按照部定標準，約三分之二須凡桑氏字冊中常見之字外，其餘一部分，當爲所謂「Environmental Words」（即代表學生生活環境中常見事物之字，如教室用語，數目字等；此外各字，則應根據我國初中學生未來之需要，慎爲選擇。如經調查結果（參看第四節），發現升學與從事各種職業所需字彙有別，則對於此兩未來需要上之差別，應作充分之適應。若限於教材總分量不能兼顧，最好爲各組出路不同之學生，編製不同之教材，而在教師用書或教學建議內，說明某某等課，爲全體所必習，某某等課，特別爲志願升學之學生，某某等

初級中學英語課本之分析

課，特別為志願從事某種職業之學生，此種教材分化辦法，約可從第三學年開始。

7. 教材分量與其過少，無寧略多，惟須在對於教學之建議中，指明何者為最低限度之材料，何者可作為時間特別寬裕時之補充，或供高材生進一步學習之用。最好斟酌上項之建議，能在第三學年內編備分組教材，以應各種出路不同學生之需要。至於在規定時間內，一般學生究能消化若干教材，最好用實驗方法來決定。

8. 各類教材之分配，應根據達到初中英語教學目標及中學教育目標之需要，作有效之設計。

9. 練習可不必全佔課本之篇幅，蓋就一般課本之篇幅而言，練習所佔百分比，無論如何高，皆不能謂為充分。關於練習材料之供給，有兩種可能辦法：（一）各種練習自成單行本，令學生各自購備；（二）在對於教師之建議或說明中，詳示應加練習之項目，與所需練習之大致分量，時間之分配，以及編製練習之原則，令教師酌量所教學生之一般情形，及個別學生之特殊需要，自行編製練習。前者加重學生購書之負擔，而在教師方面則較省事；後者加重教師之工作，而在學生方面則無須全時購備數種書，且較能適應個別教師與學生之需要。

10. 自第一學年起，取材即應以「句單位」為原則，避免以孤立單字為教材（此點有些課本，未作到）。如必須用正式單字練習（Formal Vocabulary Drill）時，可採Antonyms and Synonyms, Study of derivatives, 或將單字按性質分組等辦法（註九）。

11. 對於本書之教與學兩方面，皆應有適當之建議。最好編備教師用書與學習指導，以供師生之參攷。如因顧及經濟因素，而不另備單行冊，則每年用書之首或書末，應附入此種建議。

12. 插圖應能兼顧實用的與美術的兩種功能。為充分顧及第一種效用計，圖

初級中學英語課本之分析

內應爲現代生活之文字，且一見而知其意義之事物。全書插圖之分配務求平均。除普通插圖外，各圖足以幫助學生發音，並增進學生對英語的了解之圖表，宜盡量利用。

關於組織

13. 每課宜爲一佔時一週至兩週之單元；課之構成，宜時有變化。每一課內之練習，宜均衡分配於各節之末，不必集中於課後。

14. 在可能範圍內，宜將一年之教材，分成若干主題（例如美國人之家庭生活，英國之古蹟名勝等），作爲比課更大一層之單元。

15. 單字，成語，及語法要點，應按其本身之重要性與學習之難易，而決定重複出現之次數；性質愈重要，或愈難學習者，其複現之次數應愈多。至於兩次出現之時間距離，應顧及遺忘曲線。大致重現之時間距離愈近，則複習時愈易於收效。此種重複出現或採溫習之形式，或配合於不同之課文中，均無不可。

16. 語法教材之組織應採歸納方式。語法要點，應從課文中隨時取出，但爲易於整理計，宜酌附入系統語法表或語法綱要，使學者在整理時有所依據。

關於進度

17. 對於書內所用單字，應作有計劃之分配：

（1）關於三學年內單字之分配，最好能用實驗方法，以確定何年單字最多，何年最少爲較合宜；在未有實驗結果可供依據之前，上章所提出之原則，當可作爲參攷：即第一學年單字最少，以顧及學習之經濟；第二學年最多，以給予學生充分之字彙，作爲閱讀訓練之基礎；第三學年較第二學年略少，以便加多閱讀之材料。假定三年內須學習二千字，則第一年應約佔四百字，第二年約佔八百字，第三年約佔六百字。

（2）各課單字之累進，在第一三兩學年內應以成一凹形之曲線爲原則

初級中學英語課本之分析

，且每隔相當距離，即應有一學習高原，在第一學年內，尤應注意及此點。

18. 課文深淺之順序，應用客觀方法決定。可用以決定各課文深淺之標準，最簡單者當該課文內所包含之新因子（如單字，新成語，未習過之語法構造等）之多寡，若將各課內容詳為分析，以確定其所含新因子之數量，當較僅憑一種籠統之印象為可靠（註十）。若能將教材按暫時排列之次序試用一遍，每習畢一課後，舉行帶有診斷性之測驗一次，以發現學生所感困難之多寡，然後接測驗結果，調整各課之次序，則更為客觀可靠。

三、待決問題 從上論各點，可知，苟欲編製一比較切合理想之初中英語課本，有若干問題須先解決；而此種問題之解決，或須用客觀精密之調查，或須作科學的實驗。比較重要之問題有：

1. 預備升學之學生與預備從事各種職業之學生所需教材，有何差別？欲兼顧出路不同者之需要，應採用一種字彙，抑除基本字彙外，尚採用各種不全之字彙？應採用劃一之課文，抑除基本課文外，尚採用分組之課文？

2. 在規定時間內，常態學生究能消化若干教材（單字，成語，語法……）？為適應高材生需要，應準備若干補充教材？

3. 在學習英語之各階段內，單字數與總字數應保持何種比例？

4. 我國一般中學生對各種課文之反應如何？何種課文最適合彼等之興趣？

5. 各主要單字，成語，語法要點等，在各語內所需要重複出現之次數若干？其重複之最有效的時間距離為何？

6. 在第三章第五節所舉之課文組織中，從教學之效率上看，以何種辦法為最適當？

7. 各課之字彙應如何累增？

8. 各學年之單字，應如何分配？

諸如此類，皆為亟須繼續研究之問題。

初級中學英語課本之分析

附註

註一：以下爲九種課本中，各教材項目所佔頁數與字數之相關係數，（各書次序全表一）：

(1) 0.89 ± 0.04 (2) 0.69 ± 0.18

(3) 1.00 (4) 0.90 ± 0.04

(5) 1.00 (6) 0.95 ± 0.02

(7) 1.00 (8) 0.95 ± 0.02

(9) 0.96 ± 0.02

註二：在初中英語讀本中，間有易使中學生感到幼稚之課文；例如第三學年用書內【Hansel and Gretel】一課。

註三：例如某書稱「明朝」爲「Ming Dynasty」而未冠以「The」；又如某書內有「I say to him if it is Cholera or fever」一句，「Say to」實不如「ask」一字之合乎語習。

註四：Ebbinghaus爲研究遺忘問題之前輩，其所著「Memory」一書，至今猶被人奉爲圭臬。

註五：參看Pyle, W.H. The Psychology of Learning P.168, Warwick & York, Baltimore, 1928。

註六：同上書 P.166 與 P.P. 199-200。

註七：同上書，P.P.196; 197。

註八：在每週授課三小時之狀態下，欲於三年內學習二千字，非配以高效率之教學方法不可。據Garcia氏調查結果，美國一般中學生修畢二年西班牙語後，約會習生字1,600，而熟記者最多僅爲1,250。第三年所增習生字數約在400以上，而真能熟習者最多約爲200。英語與西班牙語較國語與英語近，美國中學外語教學通常每週不只三小時，一般中學生之課程負擔並不如我國中學生重，且Garcia所指又爲高中程度之學生，而三年亦僅能習二千字左右，真能熟習

初級中學英語課本之分析

者最多僅1,500字。美國一般中學之外語教學不能代表最高效率，固不宜據此以斷定我國初中學生必不能習二千字，然於此亦可見三年內習二千字，殊非易易也。(Gorci'a氏文見Modern Languages Forum, Vol. XIV No. 2, April 1931)。

註九：參看Crawford, C.C. and Leitzell, E.M.: Learning A New Language P.P. 76-84, University of Southern California, Los Angeles, 1930。

註十：美國Winnetka地方教育行政機關之研究部，曾創用一種測量閱讀材料深淺程度之方法。所用標準為：(1)每千字(隨機取樣)中之單字數；(2)每千字中之不常見字(即指不在桑氏字冊首1,500內之字)數；(3)每七十五句(隨機取樣)中之簡單句(Simple Sentences)數。就原則上言，將單字數與不常見字數相加，減去簡單句數，即可作為一種讀物之深度的指數，原來公式因不便直接採用，故從略，詳見National Education Association: Reconstructing Education Through Research, American Educational Research Association Official Report, Washington, D.C., May, 1936。

初級中學英語課本之分析勘誤表

勘 誤 表

頁數	行數	誤	正
10	7	一至	一致
18	11	項數	項數
26	5	IV	XI
34	22	Lure	Lace
43	22	Offical	Official
56	16	VII	XII
58	5-12	初中英語讀本	1 2, 初中英語讀本 1 2
		英語標準讀本	2 1
		活用英語讀本	1 2
			2 2
		初級中學英語	1 2
			2 1
		英語模範讀本	2 1
		開明英文讀本	2 2
60	16-17	綜合英語課本	1 1 綜合英語課本 1 1
			2 2 2 2
			英語標準讀本 2 1
			活用英語讀本 1 2
			2 2

初級中學英語課本之分析勘誤表

頁數	行數	誤	正
			初級中學英語 1 2
			2 1
			英語模範讀本 2 1
			開明英文讀本 2 2
65	7	英語標準	英語模範
68	9	Flage	Flags
85	14	讀讀	讀本
86	18	開明英語	開明英文
90	9	初初	初中
94	3	字於	字數
94	12	英文	英語
100	24	讀	讀本
103	21	平均數	平均字數
106	2	間按	間接
119	8	決數	次數
119	20	書末	書末
123	23—4	參二十	參看表二十

師範研究所研究專刊一覽

師範研究所研究專刊一覽

金尹 謝贊榮 研究專刊
第一種第一冊 中等學校畢業生英語寫作錯誤之分析 \$20 1939

金尹 謝贊榮 研究專刊
第一種第二冊 初級中學英語課本之分析 \$20 1942

李 建 助 研究專刊
許 椿 生 第二種 戰時與戰後教育 \$25 1942

金 謝 榮 研究專刊
楊 少 松 第三種 西北中等學校師資之改進 \$20 1942

研究專刊第一種第二冊

初級中學英語課本之分析

(全一冊)

定價國幣二十元

(外埠酌加運費匯費)

著	者	金	樹	榮
		尹	贊	鈞
		李	庭	蘊

發行者	陝西城固國立西北 師範學院師範研究所
-----	-----------------------

印刷者	建國印刷局
-----	-------

地址陝西城固城內 五十六號

中華民國三十一年九月一日版

